

ARADAS

- DE Euro Tür Gebrauchsanleitung
- DK Euro dør Brugermanual
- ENG Euro door User manual
- NO Euro dør installasjon og brukermanual
- PL Euro drzwi Instrukcja obsługi
- SE Euro dörr Användarmanual
- NL Eurodeur Gebruikershandleiding
- LT Terasinių ir lauko durų vartotojo instrukcija

DE

Vielen Dank für die Auswahl und den Kauf unserer Produkte. Sobald Sie diese montiert haben, wird ihr Zuhause wärmer, energieeffizienter, vor Lärm geschützt und sicherer sein. Wir hoffen, Sie sind bei der Nutzung so zufrieden, wie unsere Aufmerksamkeit bei Design und ganzer Herstellung war.

DK

Tak fordi du købte vores produkt. Så snart de er monteret, vil du opleve dit hjem varmt, energieffektivt, stille og sikkert. Vi håber, at du vil have lige så stor tilfredshed med at bruge dem, som vi havde under design og produktion.

ENG

Thank you for purchasing our products. As soon as they are installed, you will find your home warm, energy-efficient, quiet, and safe. We hope you will have as much satisfaction using them as we had during design and production process.

NO

Takk for at du kjøper våre produkter. Så snart de er montert, vil hjemmet ditt være varmt, energieffektivt, stille og trygt. Vi håper du blir like glad for produktet som vi var under design- og produksjonsprosessen.

PL

Dziękujemy za zakup naszych produktów. Po ich zamontowaniu Twój dom będzie ciepły, energooszczędny, cichy i bezpieczny. Mamy nadzieję, że korzystanie z nich będzie tak samo przyjemne, jak w naszym przypadku proces projektowania i produkcji.

SE

Tack för att du köpte våra produkter. Så snart de är installerade kommer ditt hem att bli varmt, energieffektivt, tyst och säkert. Vi hoppas att du kommer att njuta av att använda dem lika mycket som vi njöt av design- och produktionsprocessen.

NL

Bedankt voor de aankoop van onze producten. Zodra ze geïnstalleerd zijn, zult u merken dat uw huis warm, energiezuinig, stil en veilig is. Wij hopen dat u ze met evenveel plezier zult gebruiken als wij hadden tijdens het ontwerp- en productieproces.

LT

Dėkojame, kad pasirinkote ir įsigijote mūsų produktus. Juos sumontavus namai taps šiltesni, energiškai efektyvesni, saugūs ir apsaugoti nuo triukšmo. Tikimės, jog jį nauda bus tokia pat didelė, kaip mūsų dėmesys visam gamybos procesui.

DE

Aufbewahrung, Auspacken und Inspizierung der Produkte	3
Vorbereitung der Wandöffnung vor der Montage	8
Demontage des Flügels	11
Montage der Tür	16
Montage des Flügels	36
Abschluss und Kontrolle	41

DK

Opbevaring, udpakning og undersøgelse af produktet	3
Lysningens forberedelse til monteringen	8
Demontering af dørrammen	11
Montage af elementet	16
Montering af dørrammen på karmen	36
Afsluttende kontrol	41

ENG

Storage, unpacking, and examination of products	3
Aperture preparation for mounting	8
Removal of the sash	11
Mounting of the door	16
Mounting of the sash onto the frame	36
Finishing operations	41

NO

Lagring, utpakking og inspeksjon av produktene	3
Klargjøring av åpning for montering	8
Fjerning av rammen	11
Montering av døren	16
Montering av rammen på karmen	36
Avslutning	41

PL

Przechowywanie, rozpakowywanie i sprawdzanie produktów	3
Przygotowanie otworu do montażu	8
Ściąganie skrzydła	11
Montaż drzwi	16
Montaż skrzydła na framudze	36
Czynności wykończeniowe	41

SE

Förvara, packa upp och kontrollera produkterna	3
Förberedelse för montering	8
Lossa dörrbågen	11
Montage	16
Montering av bågen i karmen	36
Vid avslutad montering	41

NL

Opslag, uitpakken en onderzoek van de producten	3
Voorbereiding van de opening voor montage	8
Verwijdering van het schuifraam	11
Montage van de deur	16
Montage van het schuifraam op het kozijn	36
Afrondende taken	41

LT

Laikymo sąlygos, išpakavimas, produktų apžiūra	3
Angos paruošimas produkto montavimui	8
Varčios išėmimas	11
Durų montavimas	16
Varčios sumontavimas į rėmą	36
Baigiamieji veiksmai	41



**Aufbewahrung, Auspacken und
Inspizierung der Produkte**



**Przechowywanie, rozpakowywanie
i sprawdzanie produktów**



**Opbevaring, udpakning og
undersøgelse af produktet**



**Förvara, packa upp
och kontrollera produkterna**



**Storage, unpacking,
and examination of products**



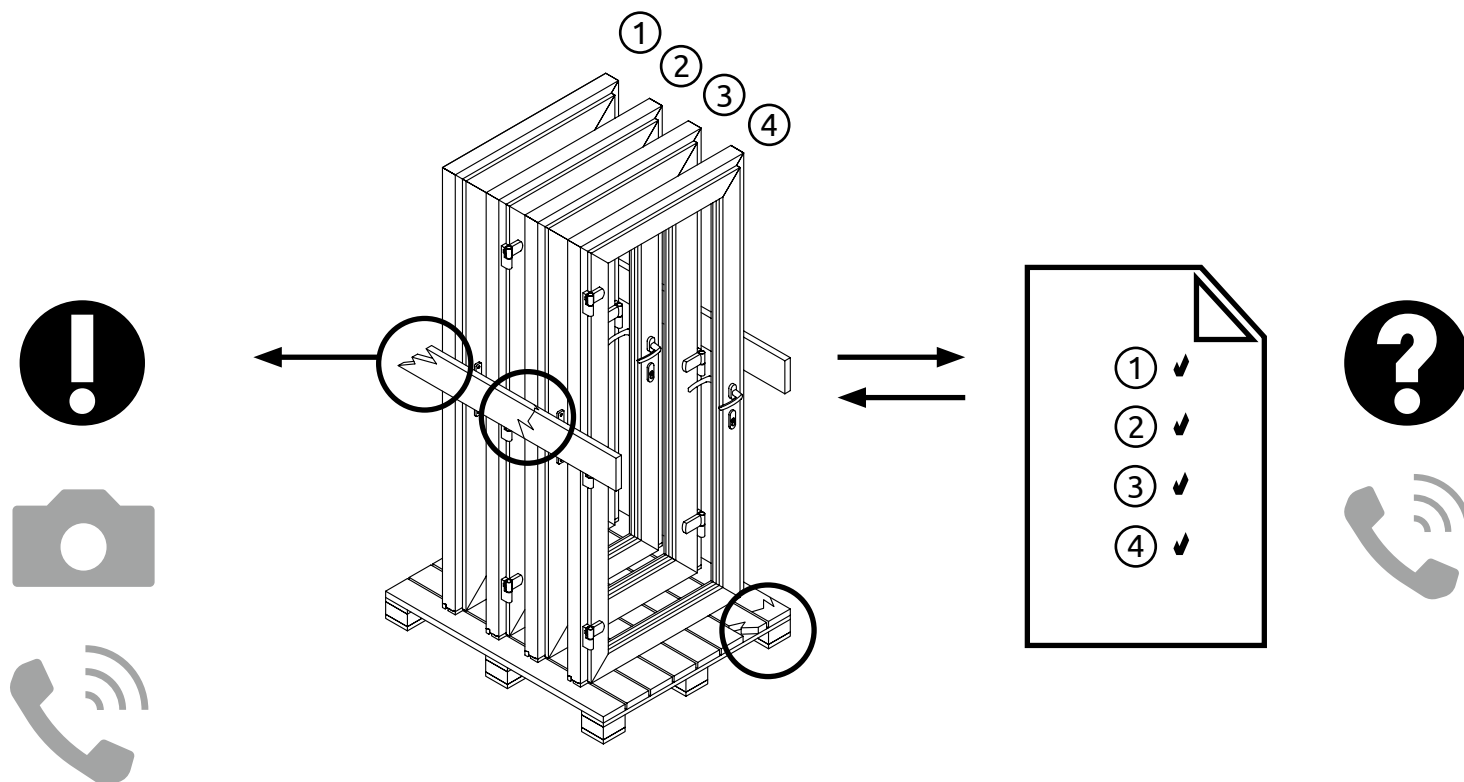
**Opslag, uitpakken en onderzoek
van de producten**



**Lagring, utpakking og
inspeksjon av produktene**

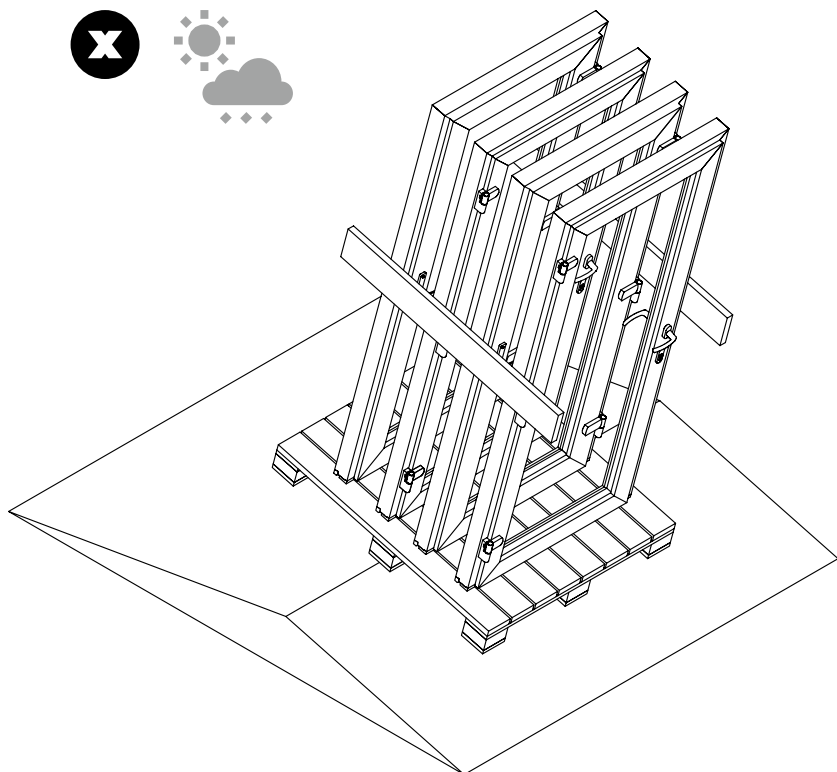


**Laikymo sąlygos, išpakavimas,
produktų apžiūra**

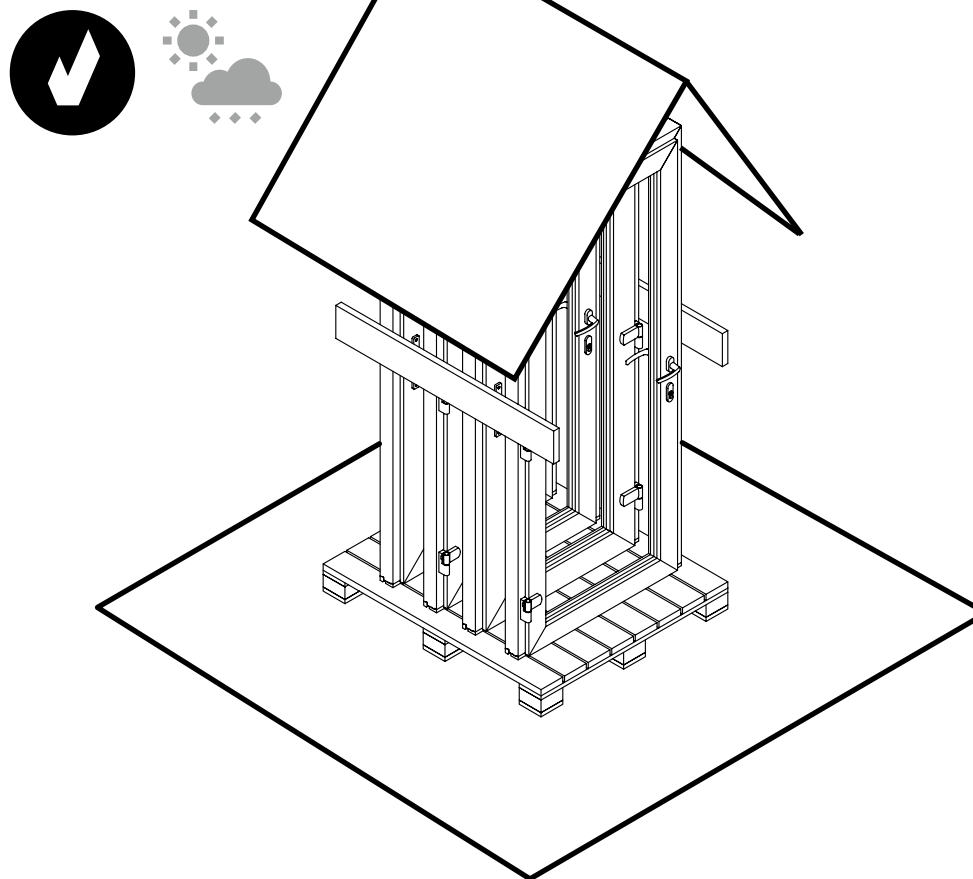


DE Hat die Verpackung äußere Schäden?
DK Er der skader på emballagen på udvendige side?
ENG Does the packaging have any external damage?
NO Har innpakkingen noen ekstern skade?
PL Czy opakowanie zawiera jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
SE Är förpackningens utsida oskadd?
NL Heeft de verpakking uiterlijke beschadigingen?
LT Ar pakuotė turi išorinių pažeidimų?

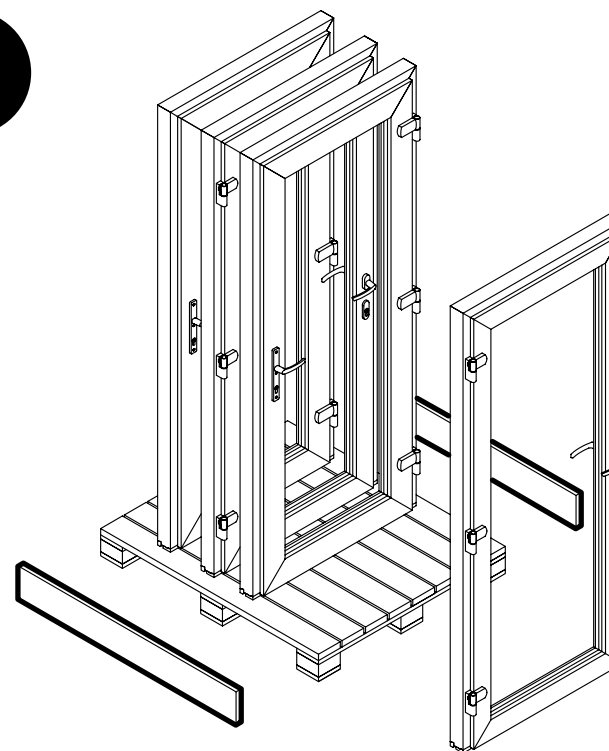
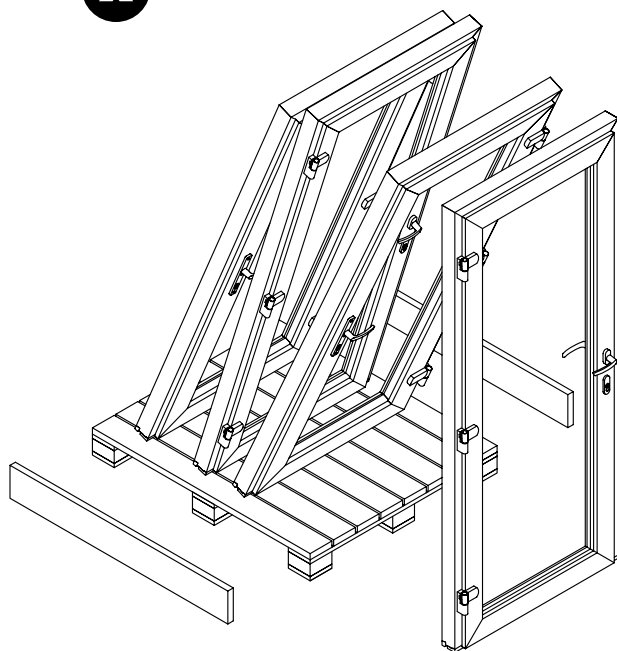
DE Entspricht die Anzahl der Türen Ihrer Bestellung?
DK Passer antallet af elementer med følgesedlen?
ENG Does the number of doors meet the order list?
NO Stemmer antallet dører med bestillingen?
PL Czy liczba drzwi zgadza się z listą zamówienia?
SE Stämmer antalet dörrar med beställningen?
NL Voldoet het aantal deuren aan de bestellijst?
LT Ar produktų kiekis atitinka užsakymą?



DE Sichere Aufbewahrung
DK Sikker opbevaring
ENG Safe storage
NO Trygg lagring

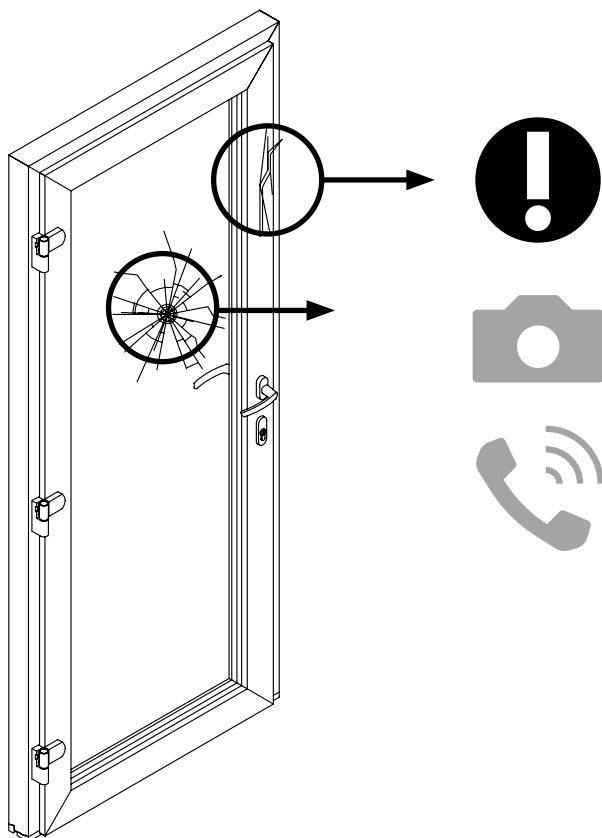


PL Bezpieczne przechowywanie
SE Säker förvaring
NL Veilige opslag
LT Laikymo sąlygos

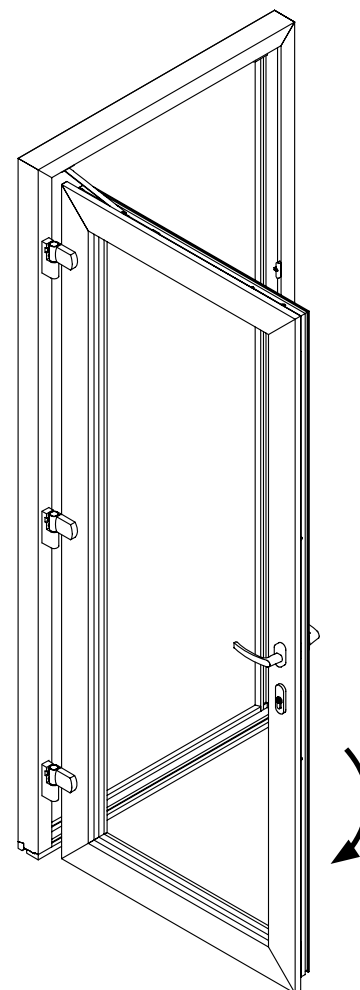


DE Sicheres Auspacken
DK Sikker udpakning
ENG Safe unpacking
NO Sikker utpakking

PL Bezpieczne rozpakowywanie
SE Packa upp säkert
NL Veilig uitpakken
LT Saugus išpakavimas



- ✓ Links nach außen öffnend
- ✓ Venstre udadgående
- ✓ Left opening outwards
- ✓ Venstre utadslående
- ✓ Lewe otwieranie na zewnątrz
- ✓ Vänster utåtgående
- ✓ Links naar buiten openend
- ✓ Kairės pusės atidarymas į išorę



- DE** Hat die Tür Äußere Schäden?
- DK** Har elementet nogle ydre skader?
- ENG** Does the door have any external damage?
- NO** Har døren noen ekstern skade?
- PL** Czy drzwi zawierają jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
- SE** Finns det någon synlig skada på dörren?
- NL** Heeft de deur uitwendige schade?
- LT** Ar durys turi išorinių pažeidimų?

- DE** Entspricht die Öffnungsrichtung der Tür Ihrer Bestellung?
- DK** Opfylder elementet følgesedlens vejledning om åbningsretning?
- ENG** Does the swing direction of the door meet the order list?
- NO** Stemmer dørens åpning med bestillingen?
- PL** Czy kierunek obrotu drzwi zgadza się z listą zamówienia?
- SE** Stämmer dörrens öppningsriktning med beställningen?
- NL** Voldoet de draairichting van de deur aan de bestellijst?
- LT** Ar durų atidarymo kryptis atitinka užsakymą?



**Vorbereitung der Wandöffnung
vor der Montage**



**Przygotowanie otworu
do montażu**



**Lysningens forberedelse
til monteringen**



**Förberedelse
för montering**



**Aperture preparation
for mounting**



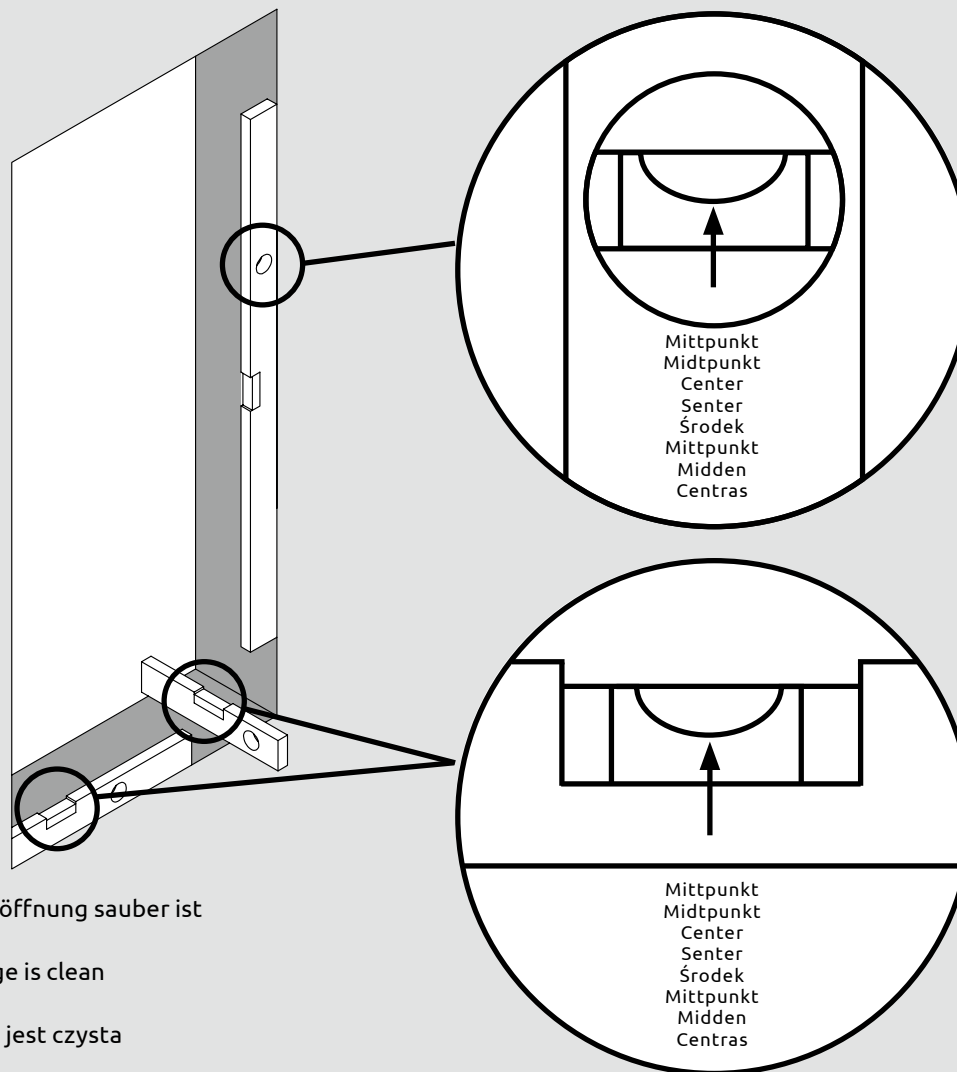
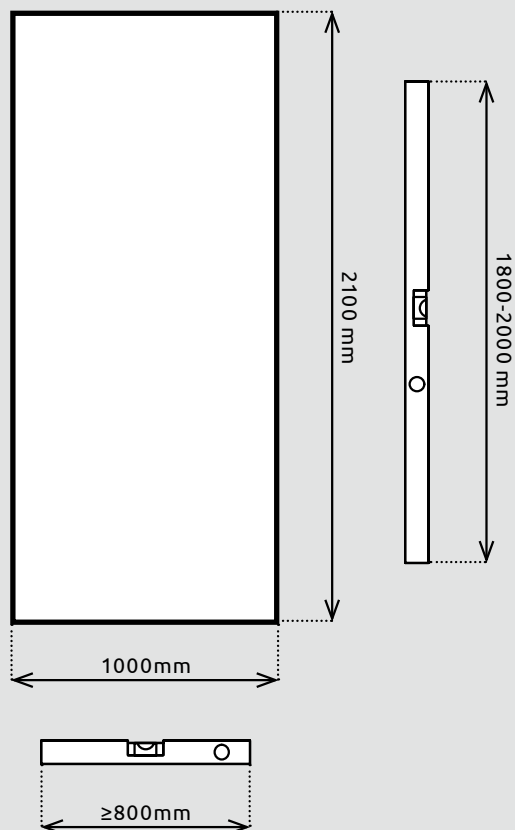
**Montagevoorbereiding
opening**



**Klargjøring av åpning
for montering**



**Angos paruošimas
produkto montavimui**



Max. Abweichung:
0,5 mm pro 1 Meter!

Max afvigelse:
0,5 mm pr 1 meter!

Max deviation:
0.5 mm per 1 meter!

Maks avvik:
0,5 mm per 1 meter!

Maksymalne odchylenie:
0,5 mm na 1 metr!

Max avvikelse:
0,5 mm per 1 meter!

Maximale afwijking:
0,5 mm per 1 meter!

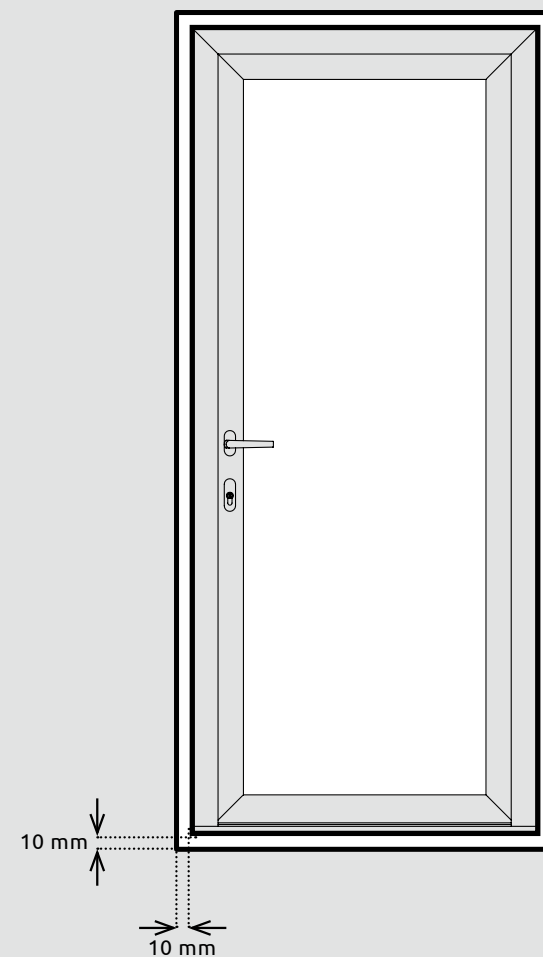
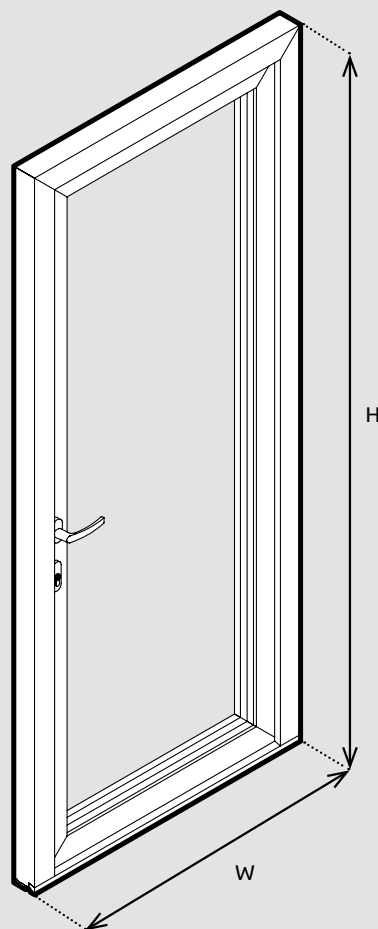
Maksimali gulsčiuko
paklaida/nuokrypis:
0,5 mm 1 metrui!



Sichern Sie sich, dass die Oberfläche der Wandöffnung sauber ist
Sørg for at lysningen er ren og jævn
Make sure that the surface of the aperture edge is clean
Sørg for at kanten på åbningen er ren
Upewnić się, że powierzchnia krawędzi otworu jest czysta
Se till att kanten på öppningen är ren
Controleer dat het oppervlak van de rand van de opening schoon is
Įsitikinkite, kad angokraščiai yra švarūs

DE Kontrollieren Sie, dass die Öffnung in Waage und Lot ist
DK Kontrollere at lysningen er i lod og vater
ENG Check the leveling of the aperture
NO Kontrollere at åpningen er i lodd og vater

PL Sprawdzić równomierność otworu
SE Kontrollera att öppningen är i lod och våg
NL Controleer de nivellering van de opening
LT Patikrinkite angokraščių lygumą gulsčiuku



DE Sichern Sie sich, dass die Maße der Tür mit der Wandöffnung passen
DK Kontrollerer at målene på elementet og lysningen stemmer overens
ENG Make sure that the dimensions of the door fit the aperture
NO Kontroller mål på dør og åpningens dimensjoner

PL Upewnić się, że wymiary drzwi pasują do otworu
SE Kontrollera hålmåttet att och finns drevmån
NL Controleer of de afmetingen van de deur overeenkomen met de opening
LT Įsitikinkite, kad durų dydis atitinka angos matmenis



**Demontage
des Flügels**



**Ściąganie
skrzydła**



**Demontering
af dørrammen**



**Lossa
dörrbågen**



**Removal
of the sash**



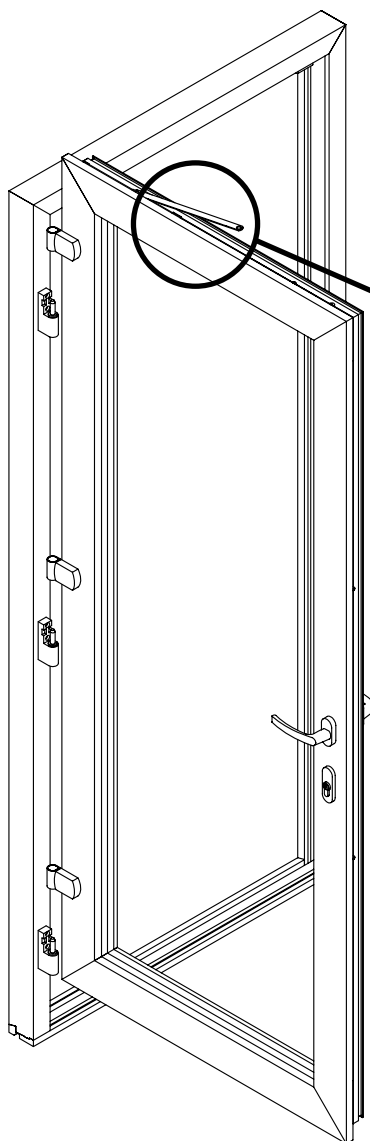
Verwijderen van het schuifraam



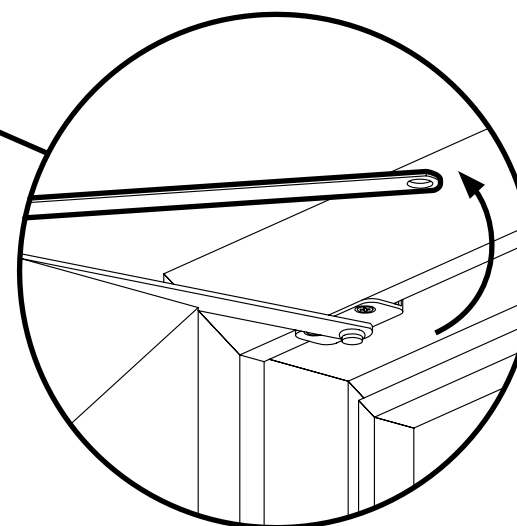
**Fjerning
av rammen**



**Varčios
išėmimas**

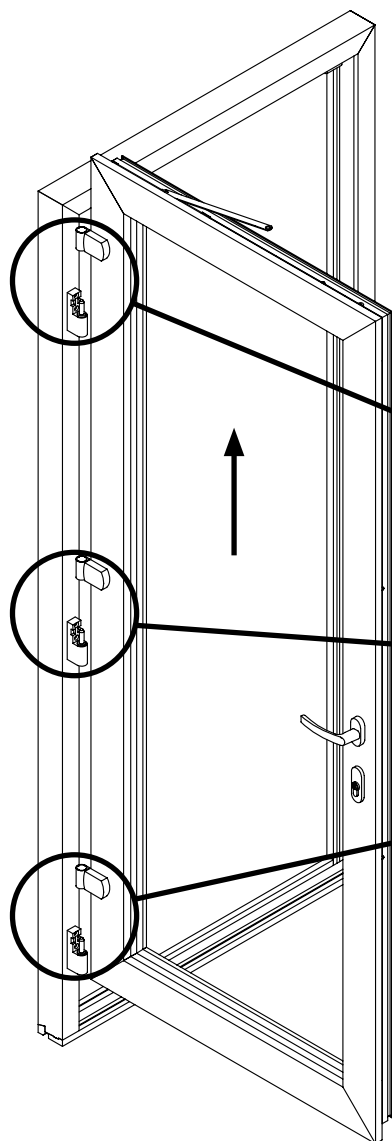


Nur Terrassentür
Kun terrassedør
Terrace door only
Bare terrassedør
Tylko drzwi tarasowe
Endast terrassdörr
Alleen terrasdeur
Tik terasinēms durims

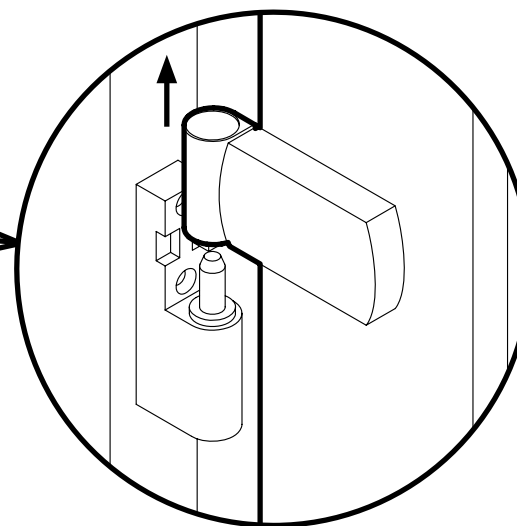


DE Entfernen Sie den Flügel
DK Fjern dørrammen
ENG Remove the sash
NO Ta av rammen

PL Usunąć skrzydło
SE Lossa dörrblad
NL Verwijder het schuifraam
LT Atkabinkite varčią nuo rėmo

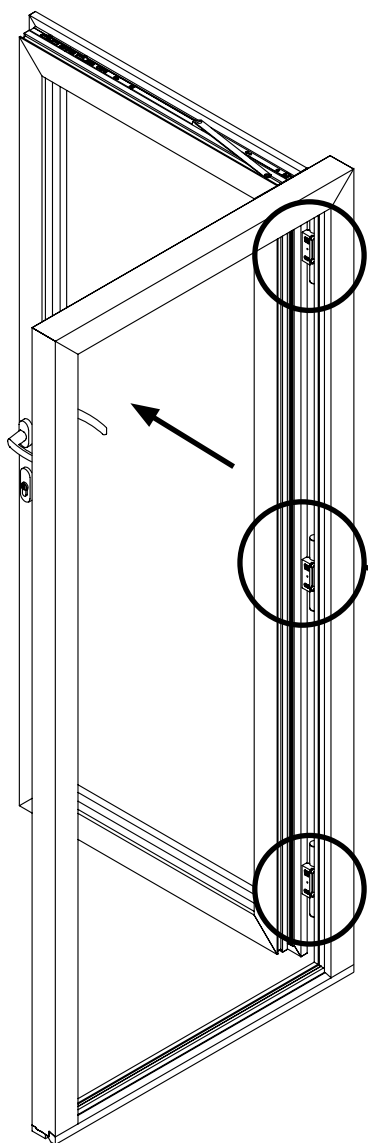


Scharnier Typ 1
Hængsel type 1
Hinge type 1
Hengsel type 1
Zawias typ 1
Gångjärn typ 1
Scharnier type 1
1 tipo vyriai

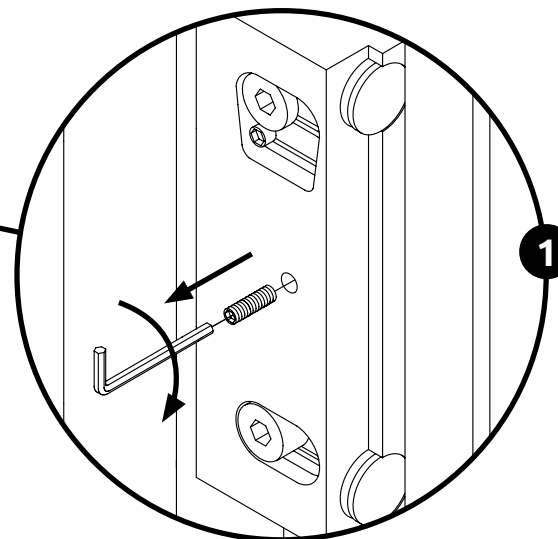


DE Entfernen Sie den Flügel
DK Fjern dørrammen
ENG Remove the sash
NO Ta av rammen

PL Usunąć skrzydło
SE Lossa dörrblad
NL Verwijder het schuifraam
LT Iškelkite varčią iš rėmo

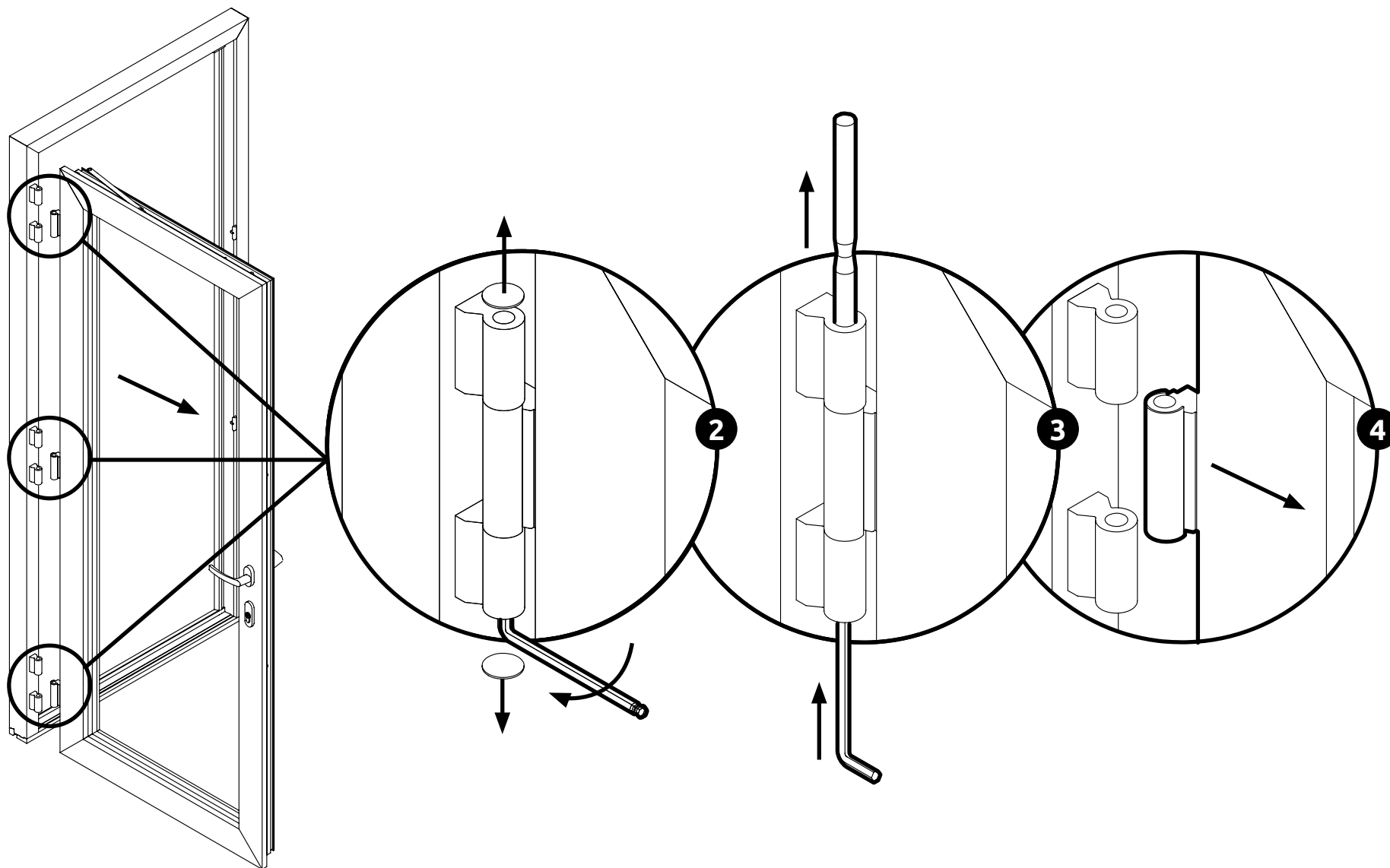


Scharnier Typ 2
Hængsel type 2
Hinge type 2
Hængsel type 2
Zawias typ 2
Gångjärn typ 2
Scharnier type 2
2 tipo vyriai



DE Entfernen Sie den Flügel
DK Fjern dørrammen
ENG Remove the sash
NO Ta av rammen

PL Usunąć skrzydło
SE Lossa dörrblad
NL Verwijder het schuifraam
LT Atkabinkite varčią nuo rėmo



DE Entfernen Sie den Flügel
DK Fjern dørrammen
ENG Remove the sash
NO Ta av rammen

PL Usunąć skrzydło
SE Lossa dörrblad
NL Verwijder het schuifraam
LT Iškelkite varčią iš rėmo



**Montage
der Tür**



**Montage
af elementet**



**Mounting
of the door**



**Montering
av døren**



**Montaż
drzwi**



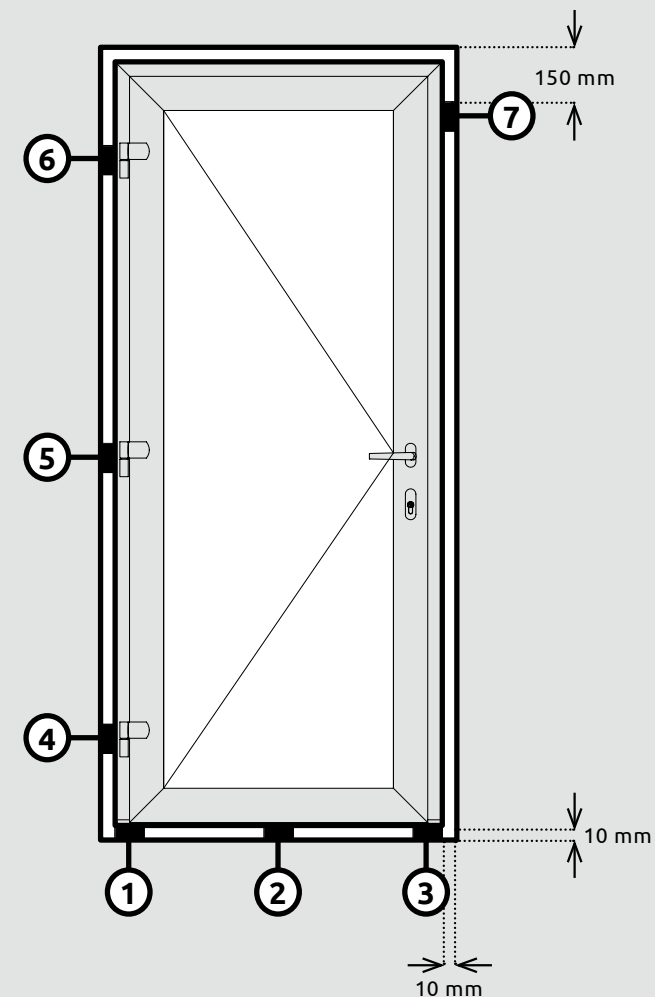
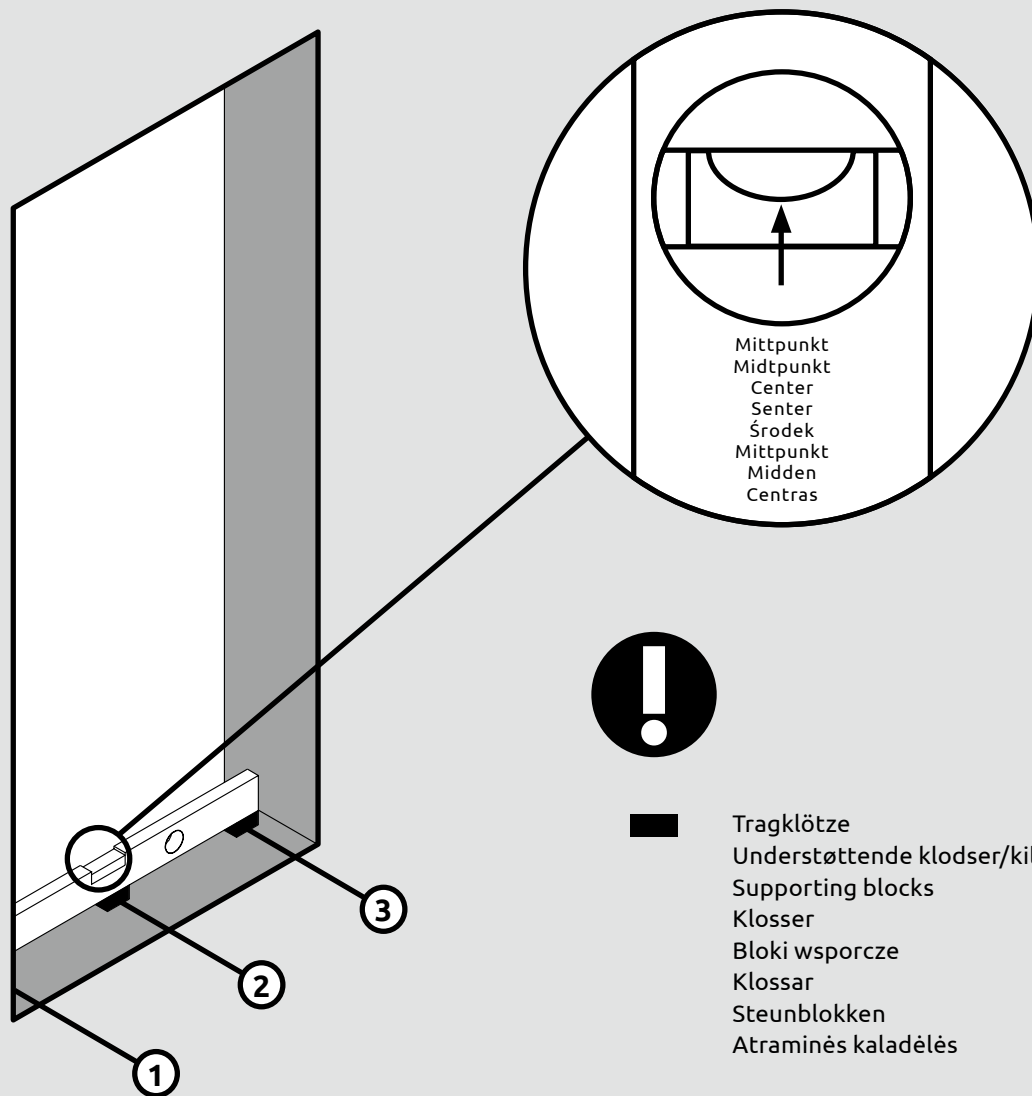
Montage



Montage van de deur

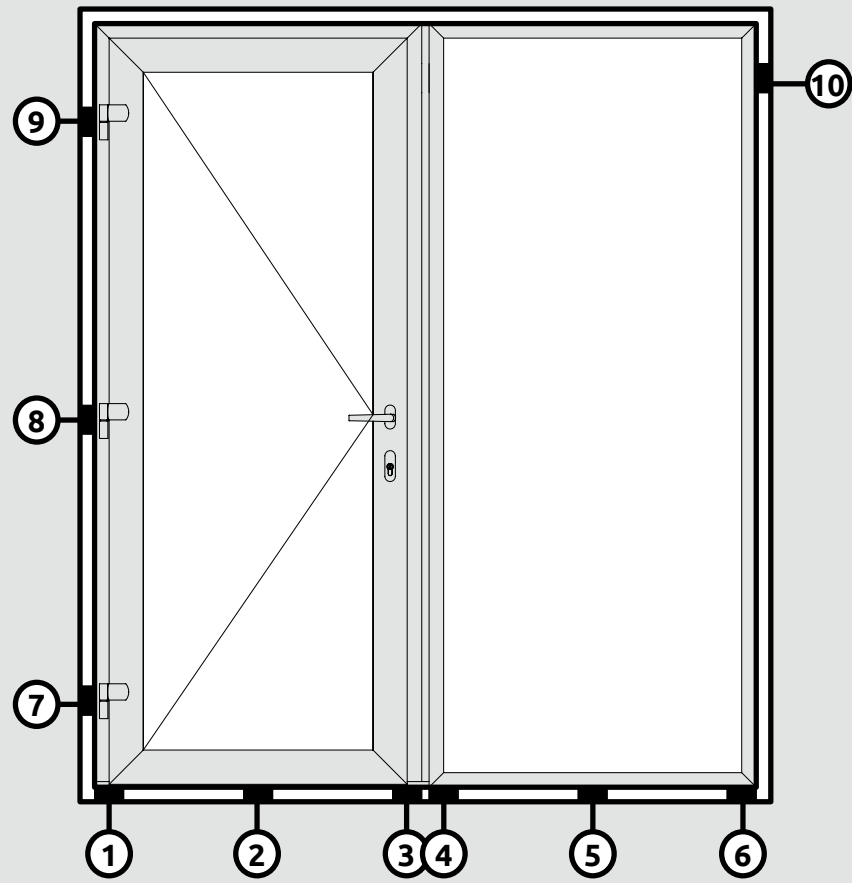
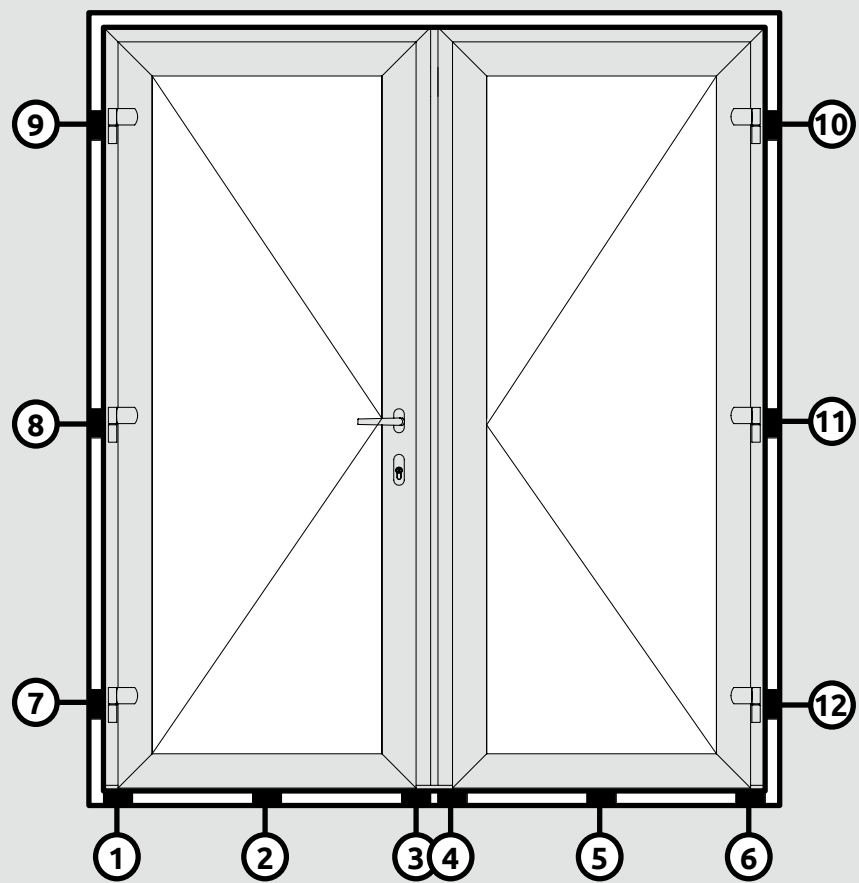


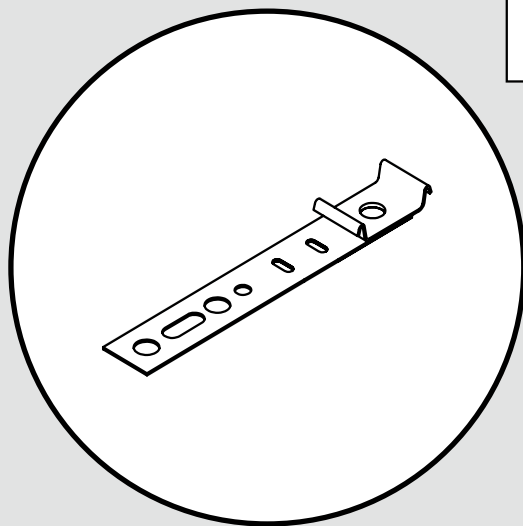
Durų montavimas



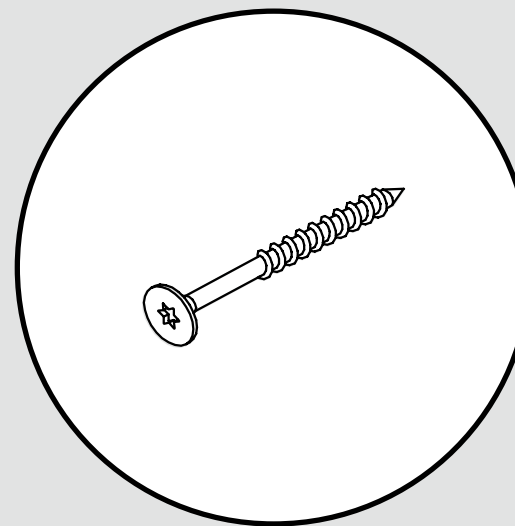
DE Platziere die Tragklötze
DK Placer understøttende klodser/kiler
ENG Place the supporting blocks
NO Plasser klosser

PL Umieścić bloki wsporcze
SE Placera ut klossar
NL Plaats de steunblokken
LT Išdėliokite atramines kaladėlės





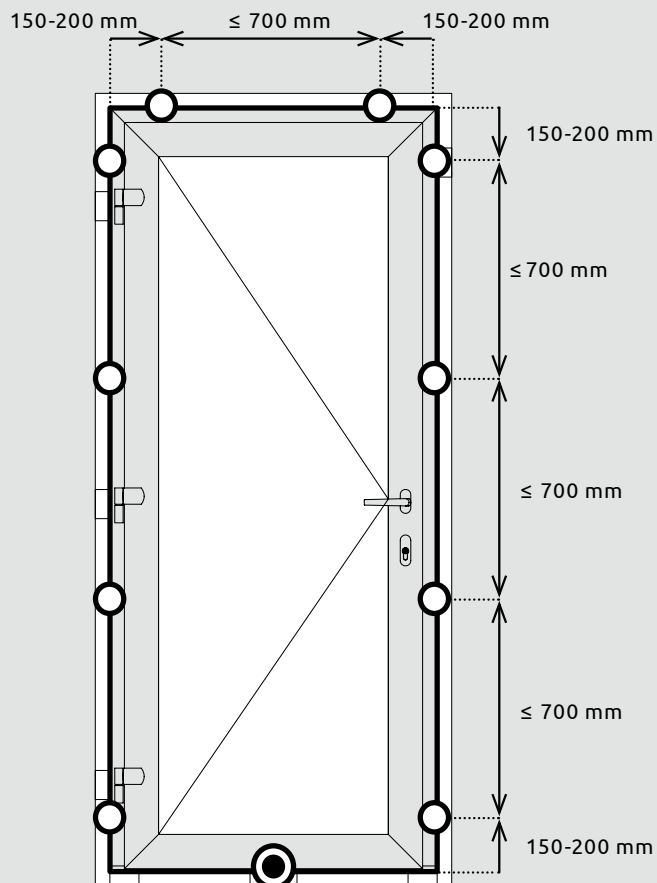
20-30



31-35

DE Wählen Sie die Montagemethode. Schrauben oder montageanker
DK Vælg fastgørelsesmetode. Ankre eller skruer
ENG Choose the mounting method. Anchors or screws
NO Velg monteringsmetode. Ankre eller skruer

PL Wybrać metodę montażu. Kotwy lub śruby
SE Välj monteringsmetod. Beslag eller skruvmontage
NL Kies de bevestigingsmethode. Ankers of schroeven
LT Pasirinkite montavimo metodą. Montavimo plokštelės ar varžtai



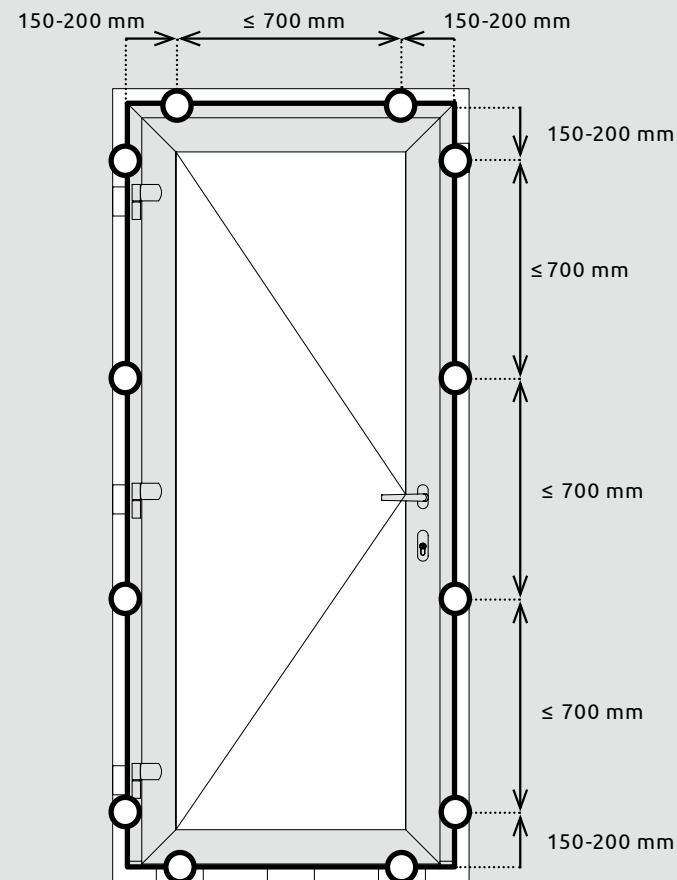
Tür mit Aluminiumstufe
Dør med aluminium trin
Door with aluminium threshold
Dør med aluminiumstrinn
Drzwi z aluminiowym progiem
Dörr med aluminiumsteg
Deur met aluminium drempel
Dury su aluminio slenksčiu



Befestigungspunkt für Anker
Monteringspunkt for anchor
Mounting point for anchor
Monteringspunkt for anchor
Punkt mocowania kotwy
Monteringspunkt för ankare
Montagepunt voor anker
Montavimo plokštelės tvirtinimo taškas



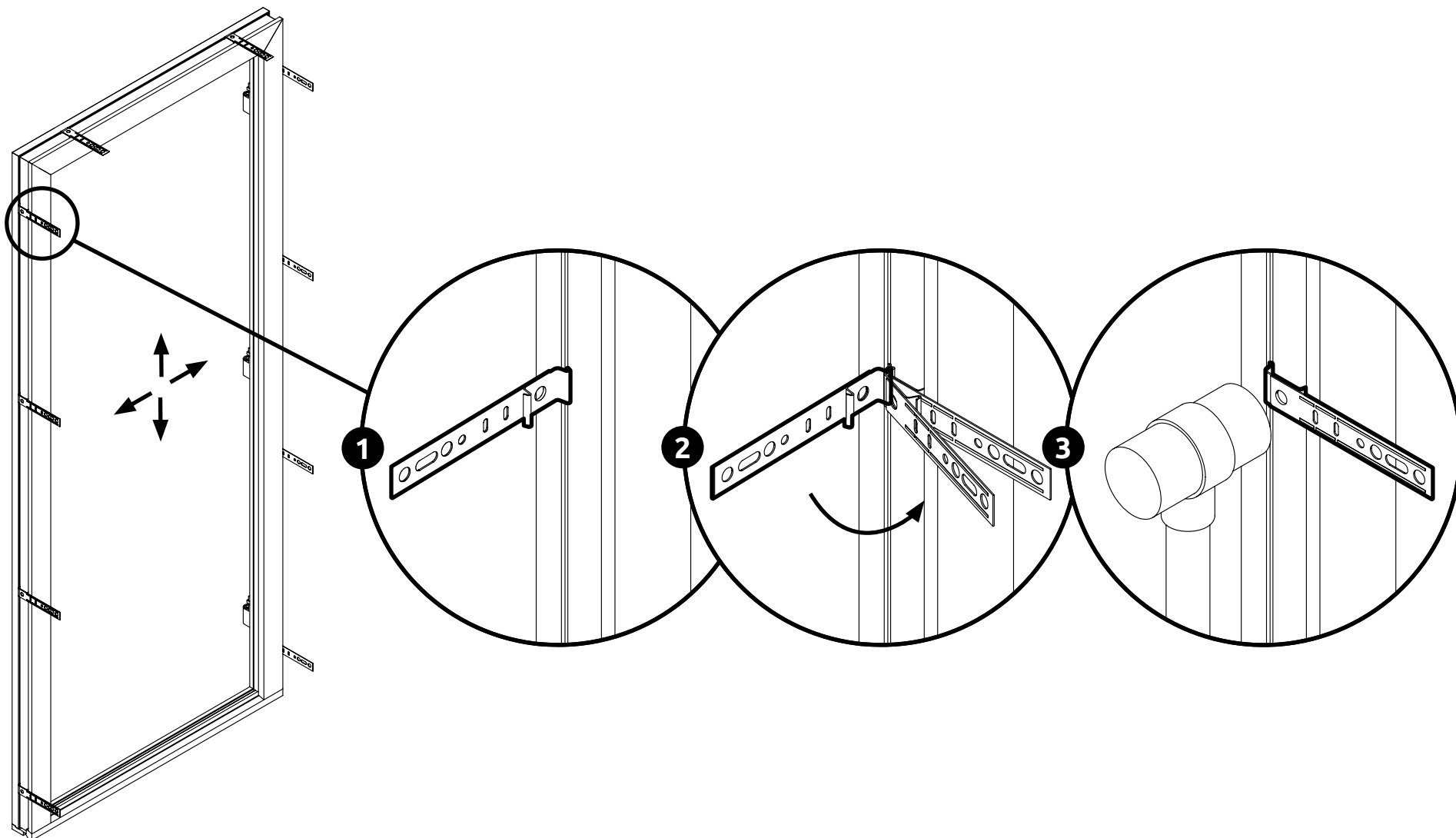
Zusätzlicher Befestigungspunkt für
Aluminiumstufe
Ekstra monteringspunkt til
aluminiumstrin
Extra mounting point for
aluminium threshold
Ekstra monteringspunkt for og
aluminiumstrinn
Dodatkowy punkt mocowania progu
aluminiowego
Extra monteringspunkt för
aluminiumtröskel
Extra montagepunt voor
aluminium drempel
Papildomas tvirtinimo taškas
aluminio slenksčiu



Tür mit PVC-Stufe
Dør med pvc trin
Door with pvc threshold
Dør med pvc trinn
Drzwi z progiem PCV
Dörr med pvc steg
Deur met pvc drempel
Dury su PVC slenksčiu

DE Diagramm der Ankerbefestigung
DK Diagram for ankre monterning
ENG Diagram for installation with anchors
NO Diagram for ankremonterning

PL Schemat montaży kotew
SE Diagram för monteringsbeslag
NL Schema voor montage met ankers
LT Schema montavimo plokštelių tvirtinimui

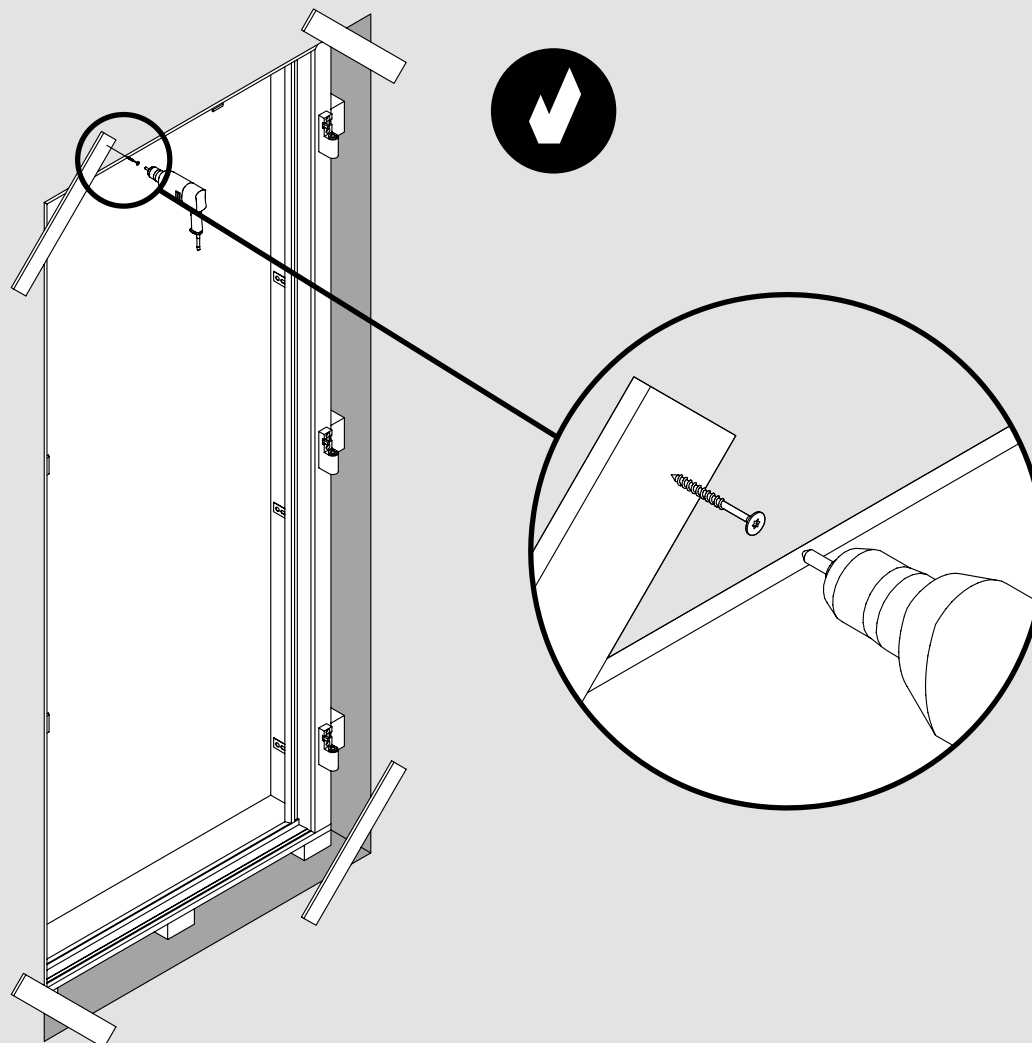
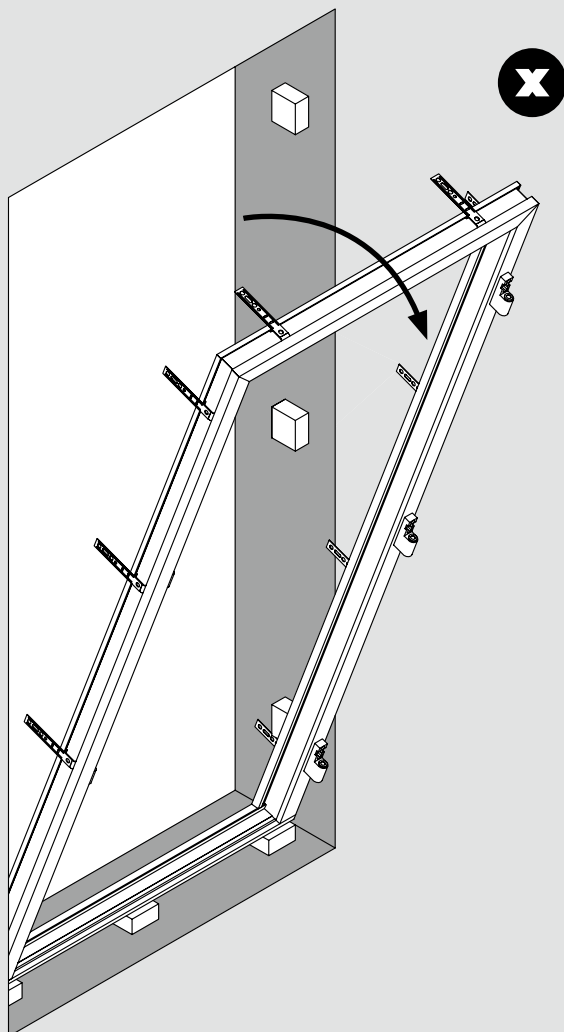


DE Befestigen Sie die Anker in den Rahmen
DK Fast ankre til karmen
ENG Fasten the anchors to the frame
NO Fest ankere på karmen

PL Przymocuj kotwy do framugi
SE Fäst beslagen i karmen
NL Bevestig de ankers aan het kozijn
LT Pritvirtinkite montavimo plokštelės prie rėmo

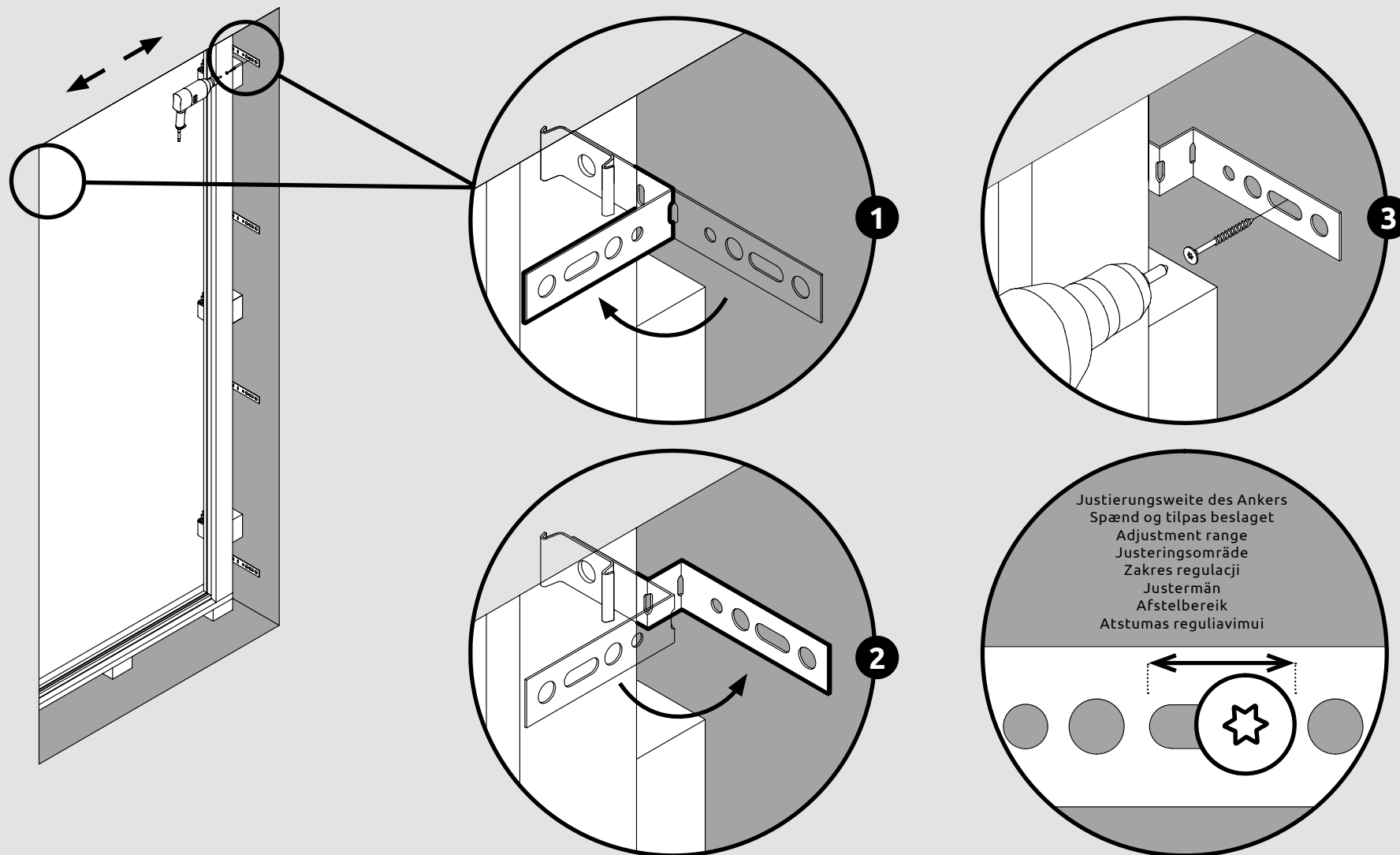


Achtung!
OBS!
Caution!
OBS!
Uwaga!
Varning!
Voorzichtig!
Atsargiai!



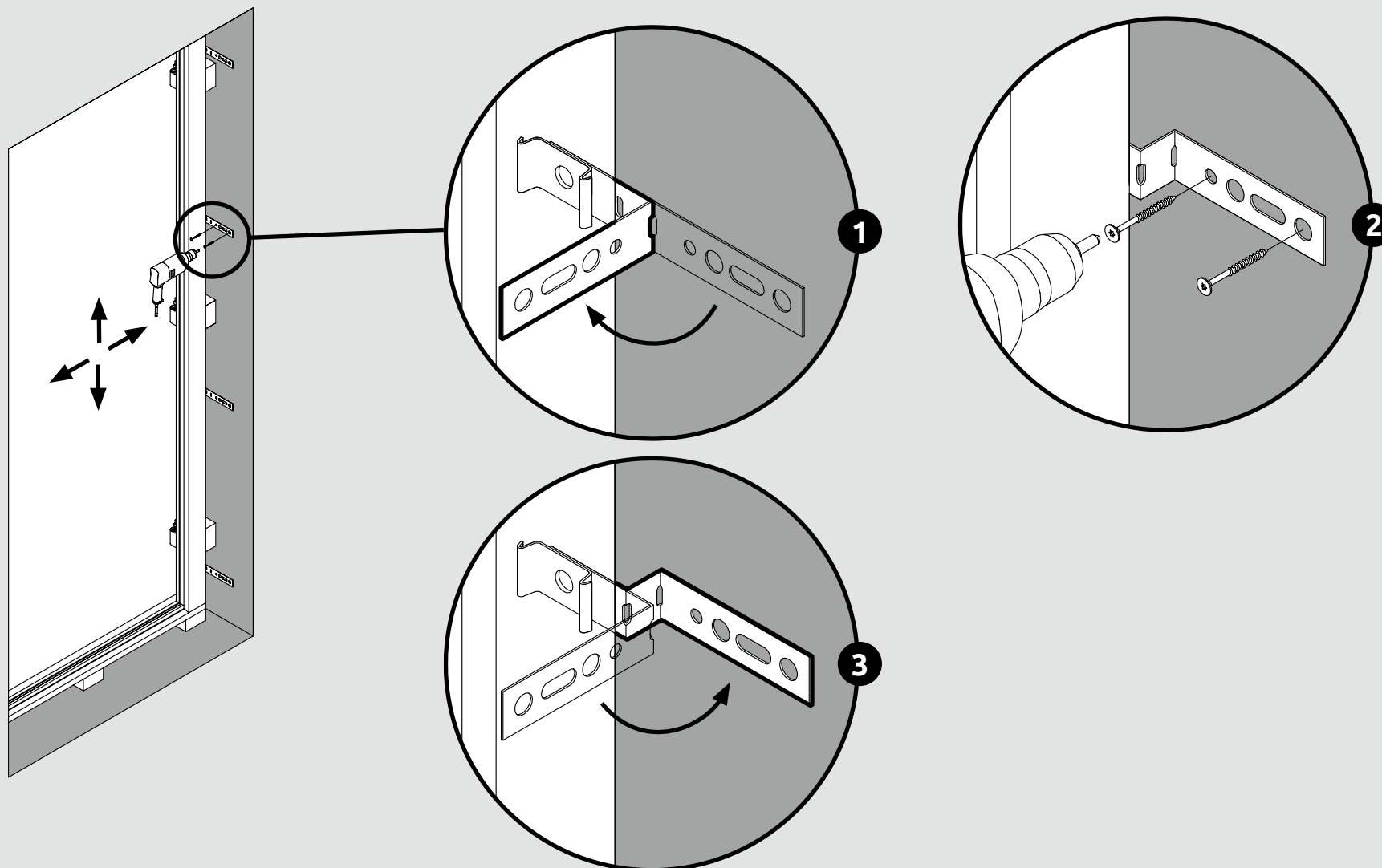
DE Sichern Sie sich, dass der Rahmen nicht aus der Öffnung fallen kann. Methode Nr. 1
DK Sørg for at karmen ikke falder ud. Metode nr. 1
ENG Prevent the frame from falling out. Method 1
NO Sørg for at karmen ikke faller ut. Metode nr.1

PL Nie dopuścić do wypadnięcia framugi. Metoda 1
SE Förhindra att karmen faller ut. Metod 1
NL Voorkom dat het kozijn eruit valt. Methode 1
LT Užtikrinkite, kad rėmas neiškristų. Metodas 1



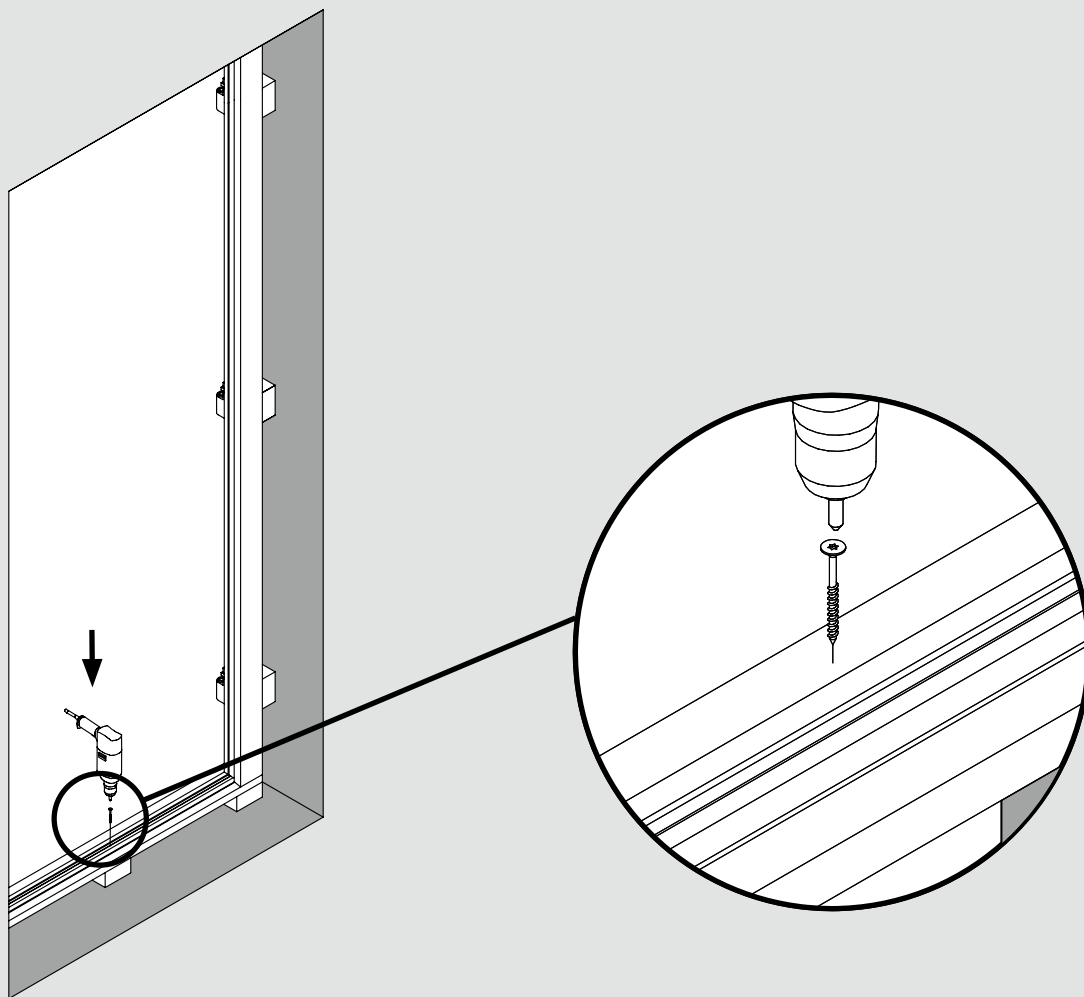
DE Sichern Sie sich, dass der Rahmen nicht aus der Öffnung fallen kann. Methode Nr. 2
DK Sørg for at karmen ikke falder ud. Metode nr. 2
ENG Prevent the frame from falling out. Method 2
NO Sørg for at karmen ikke faller ut. Metode nr.2

PL Nie dopuścić do wypadnięcia framugi. Metoda 2
SE Förhindra att karmen faller ut. Metod 2
NL Voorkom dat het kozijn eruit valt. Methode 2
LT Užtikrinkite, kad rėmas neiškristų. Metodos 2



DE Beugen Sie und Schrauben Sie die Anker in der Wand fest
DK Bøj og skru ankere fast
ENG Bend and screw up the anchors to the wall
NO Bøy og skru fast ankrene i vegg

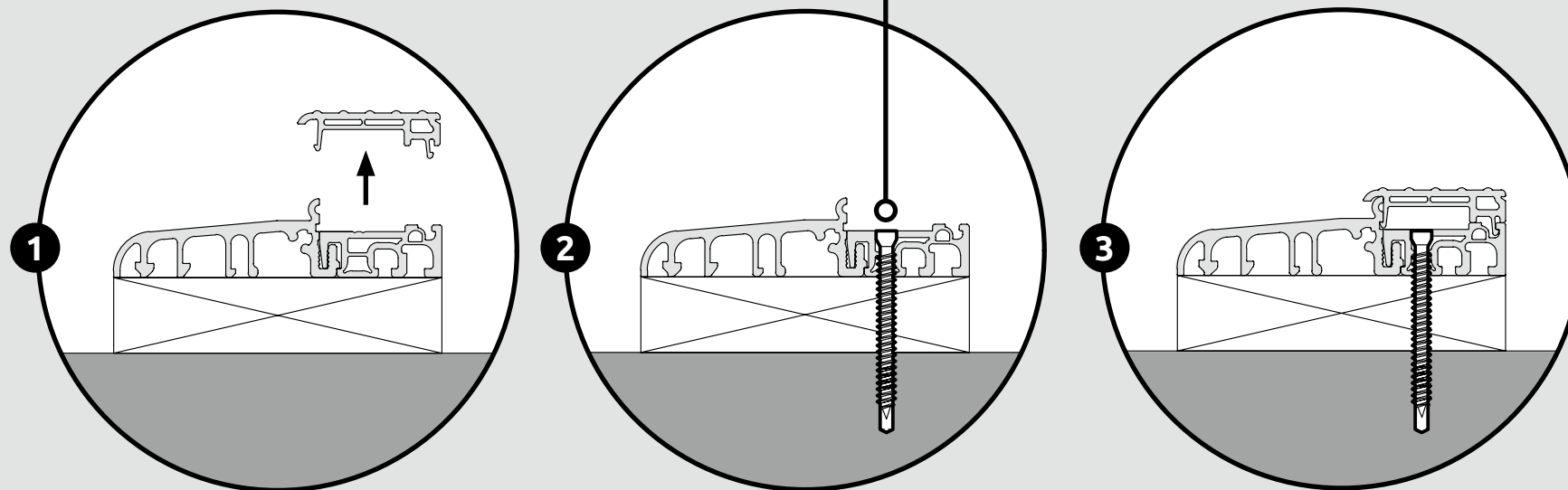
PL Zgiąć i przykręcić kotwy do ściany
SE Böj och skruva fast beslagen på väggen
NL Buig en schroef de ankers vast aan de muur
LT Sulankstykite tvirtinimo plokšteles ir prisukite prie sienos



DE	Schraubenposition
DK	Skrue position
ENG	Screw position
NO	Plassering av skruer
PL	Pozycja śruby
SE	Placering av skruven
NL	Schroef positie
LT	Varžto padėtis

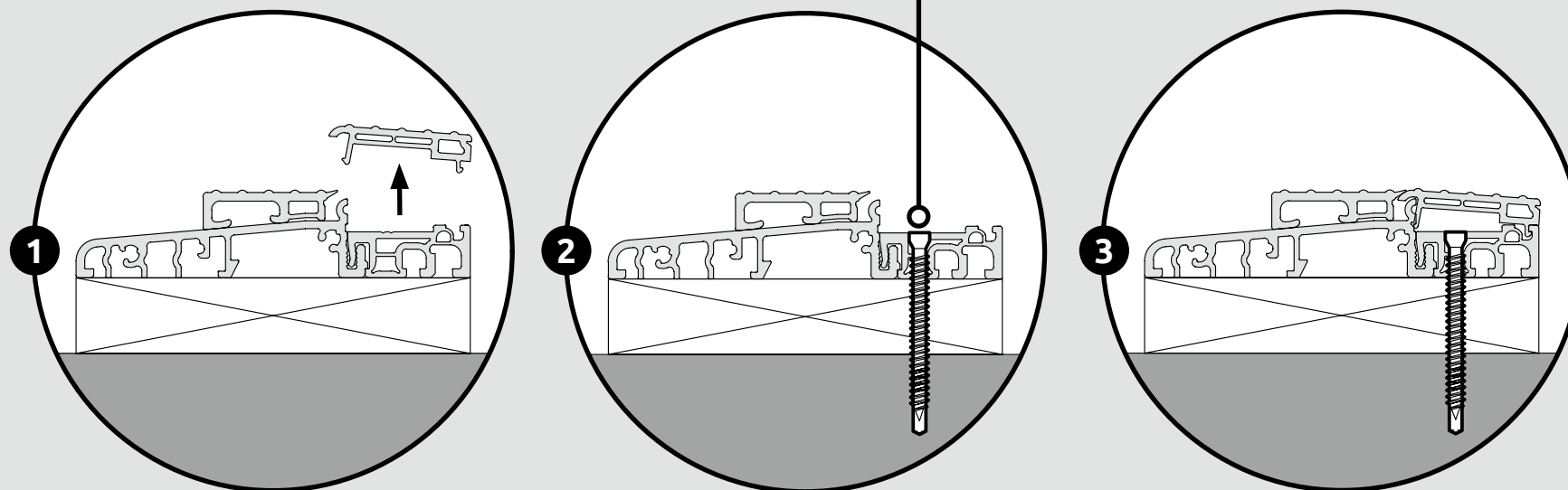
DE Schrauben Sie die obere Aluminiumstufe auf
DK Skru det øverste aluminiumstrin op
ENG Fasten the aluminium threshold
NO Skru fast aluminiumstrinnet

PL Przykręcić próg aluminiowy
SE Skruva fast aluminiumtröskeln
NL Bevestiging van de aluminium drempel
LT Pritvirtinkite aliuminio slenkstį



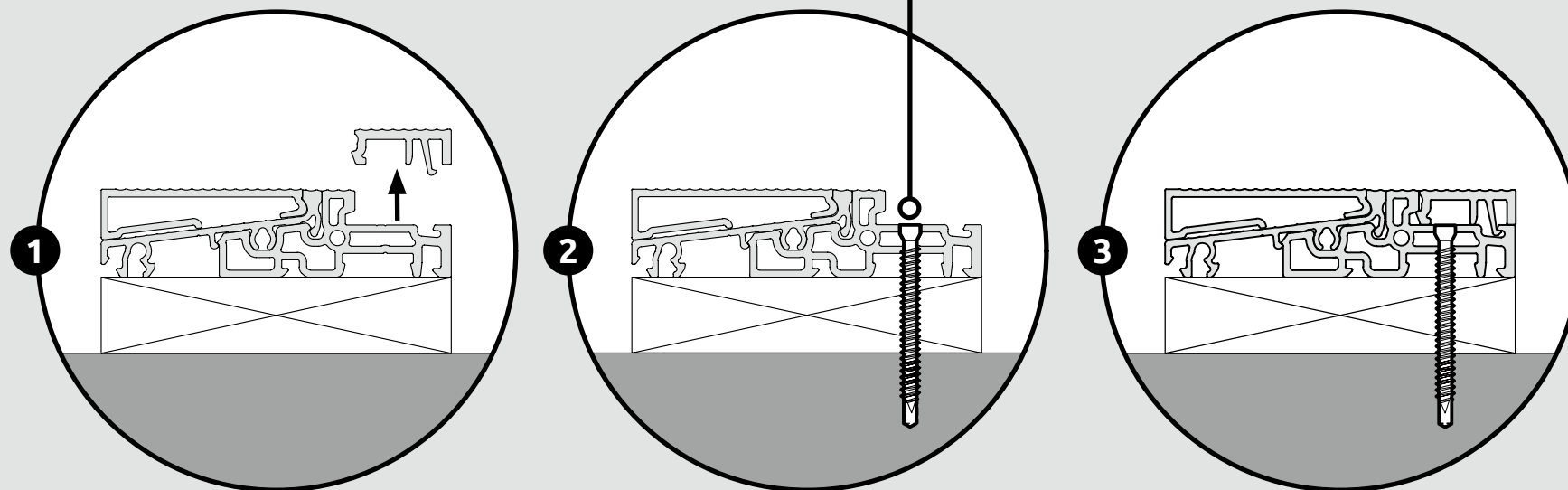
DE Schraubenposition
DK Skrue position
ENG Screw position
NO Plassering av skruer

PL Pozycja śruby
SE Placering av skruven
NL Schroef positie
LT Varžto padėtis



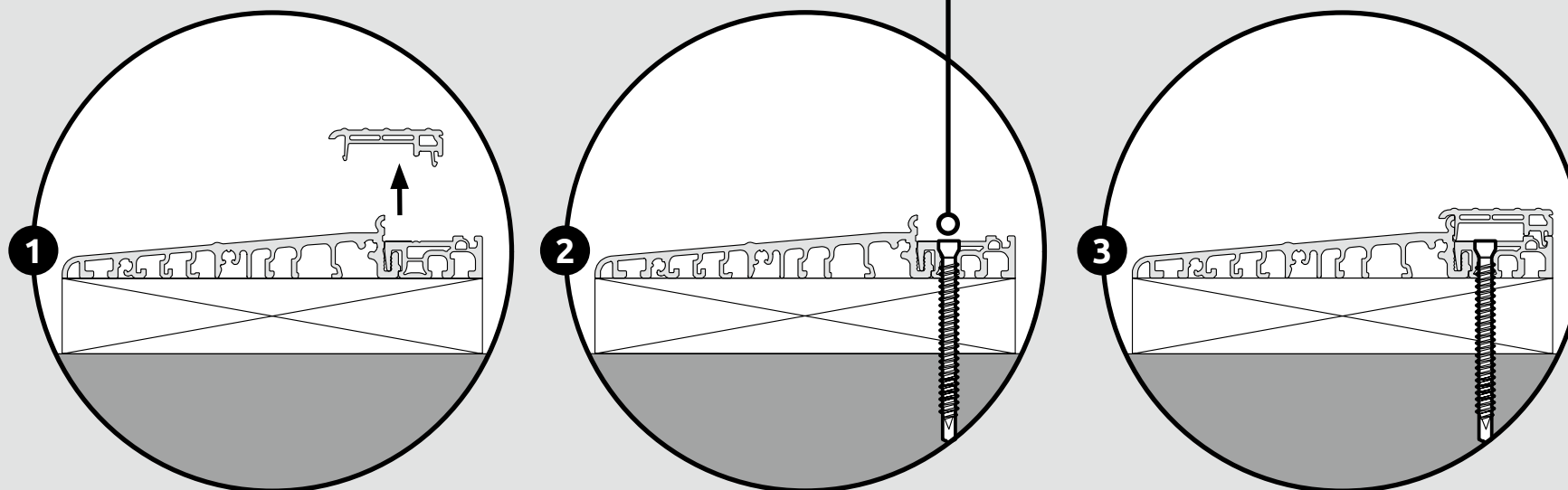
DE Schraubenposition
DK Skrue position
ENG Screw position
NO Plassering av skruer

PL Pozycja śruby
SE Placering av skruven
NL Schroef positie
LT Varžto padėtis



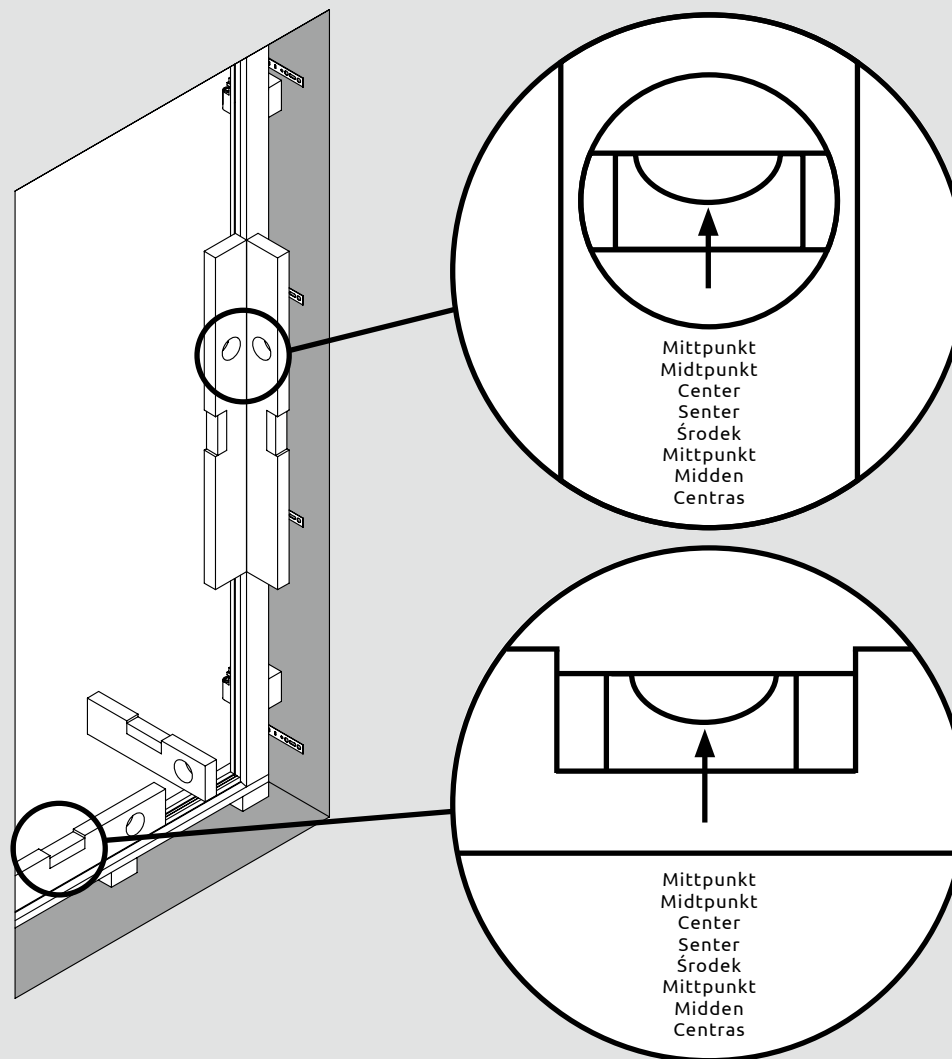
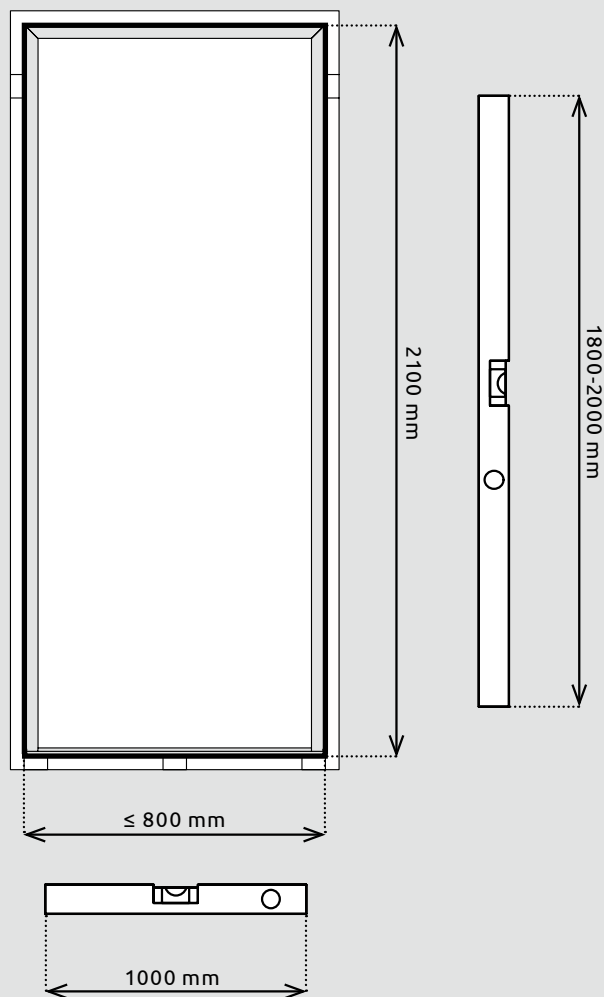
DE Schraubenposition
DK Skrue position
ENG Screw position
NO Plassering av skruer

PL Pozycja śruby
SE Placering av skruven
NL Schroef positie
LT Varžto padėtis



DE Schraubenposition
DK Skrue position
ENG Screw position
NO Plassering av skruer

PL Pozycja śruby
SE Placering av skruven
NL Schroef positie
LT Varžto padėtis



Max. Abweichung:
0,5 mm pro 1 Meter!

Max afvigelse:
0,5 mm pr 1 meter!

Max deviation:
0.5 mm per 1 meter!

Maks avvik:
0,5 mm per 1 meter!

Maksimalne odchylenie:
0,5 mm na 1 metr!

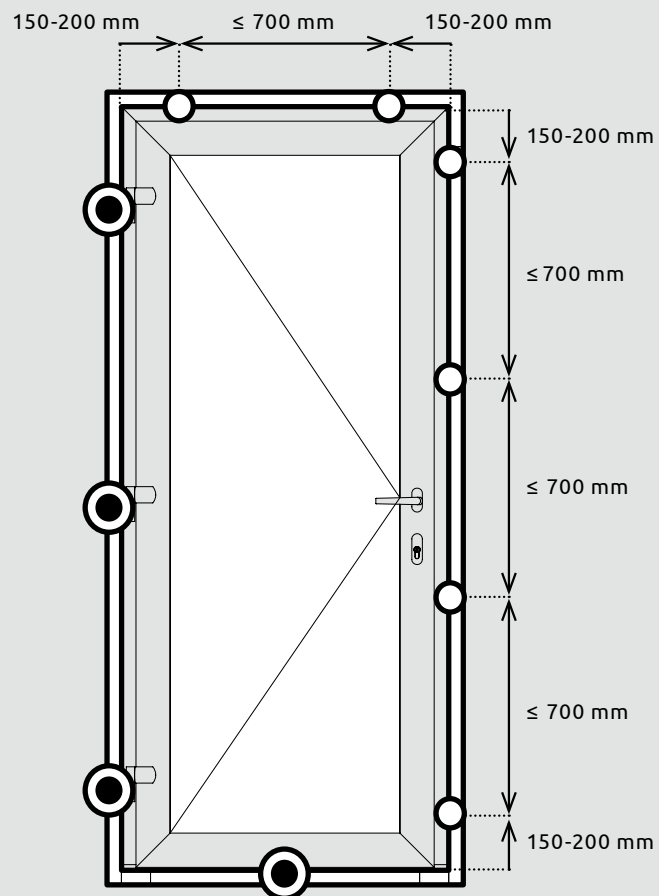
Max avvikelse:
0,5 mm per 1 meter!

Maximale afwijking:
0,5 mm per 1 meter!

Maksimali gulsčiuko
paklaida/nuokrypis:
0,5 mm 1 metrui!

DE Kontrollieren Sie, dass die Tür in Waage und Lot ist
DK Kontrollere at elementet er i lod og vater
ENG Check the leveling of the door
NO Kontroller at døren er i vater

PL Sprawdzić równomierność drzwi
SE Kontrollera att dörren är i lod och våg
NL Controleer de nivellering van de deur
LT Patikrinkite durų rėmo lygumą gulsčiuku



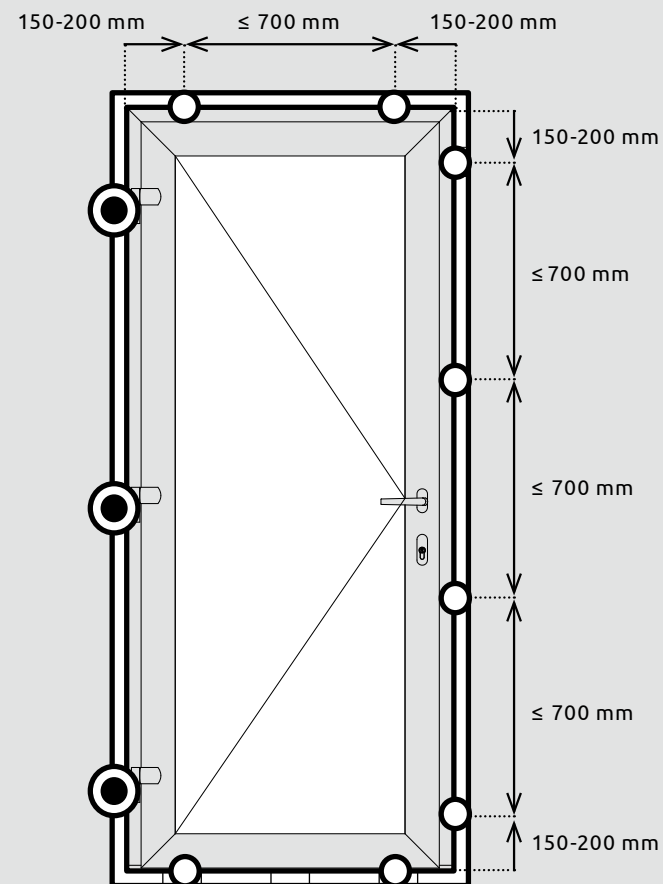
Tür mit Aluminiumstufe
Dør med aluminium trin
Door with aluminium threshold
Dør med aluminiumstrinn
Drzwi z aluminiowym progiem
Dörr med aluminiumsteg
Deur met aluminium drempel
Durys su aluminio slenksčiu



Befestigungspunkt zum
Schraubmontage
Monteringspunkt af skruer
Mounting point for screw
Monteringspunkt for skrue
Punkt mocowania śruby
Monteringspunkt för skruv
Montagepunt voor schroef
Varžto tvirtinimo taškas



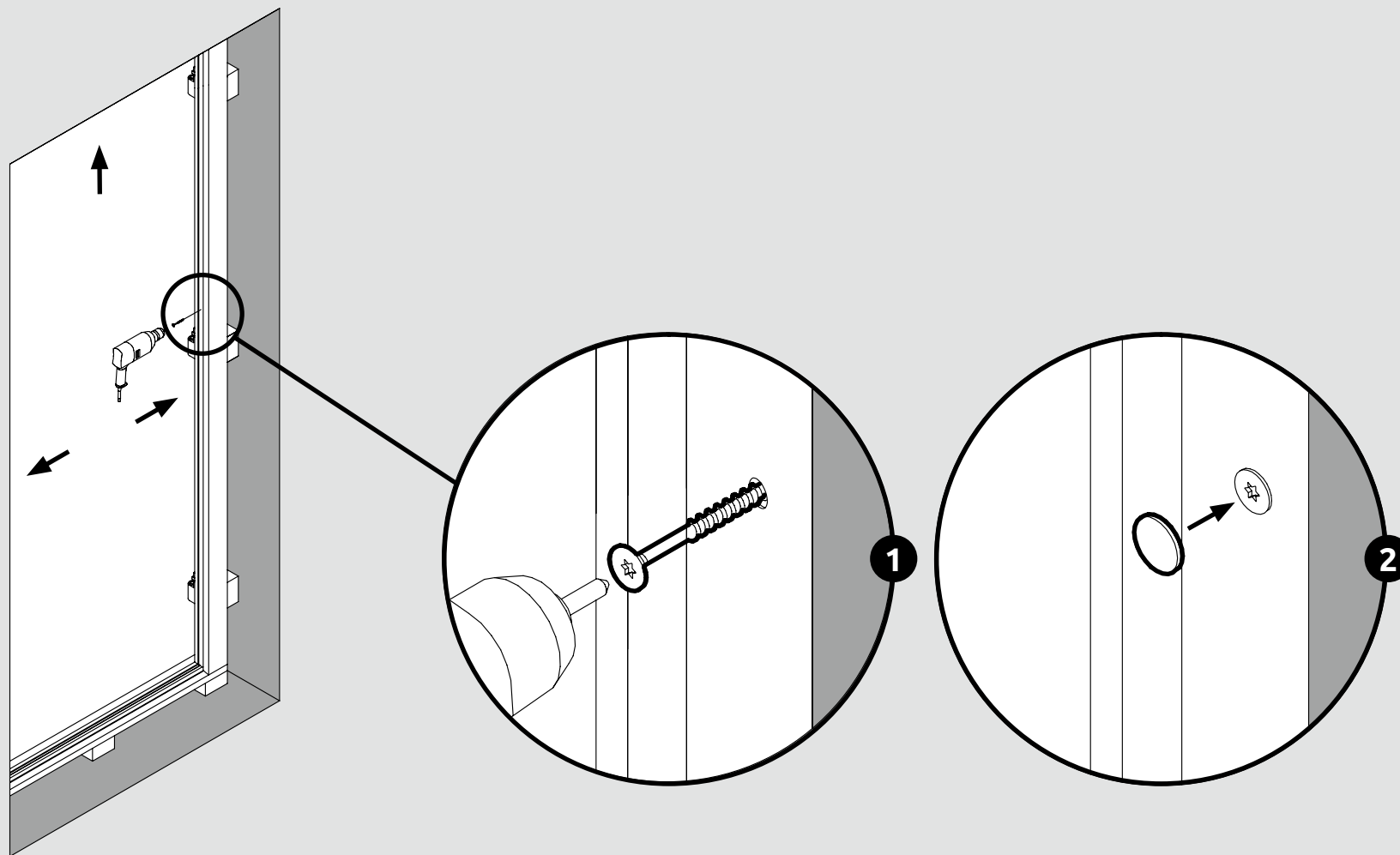
Zusätzlicher Befestigungspunkt für
Türscharnier und Aluminiumstufe
Ekstra monteringspunkt til dørhængsel
og aluminiumstrin
Extra mounting point for door hinge and
aluminium step
Ekstra monteringspunkt for dørhængsel
og aluminiumstrinn
Dodatkowy punkt mocowania zawiasu
drzwi i progu aluminiowego
Extra monteringspunkt för dörrgångjärn
och aluminiumtröskel
Extra montagepunt voor deurscharnier
en aluminium drempel
Papildomas tvirtinimo taškas durų vyriui
ir aluminio slenksčiui



Tür mit PVC-Stufe
Dør med pvc trin
Door with pvc threshold
Dør med pvc threshold
Drzwi z progiem PCV
Dörr med pvc steg
Deur met pvc drempel
Durys su PVC slenksčiu

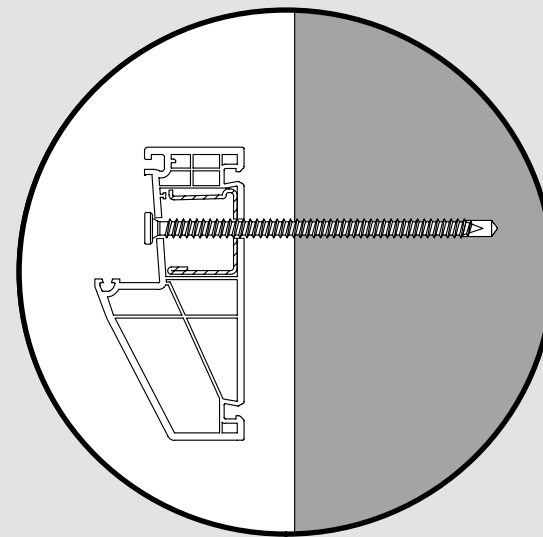
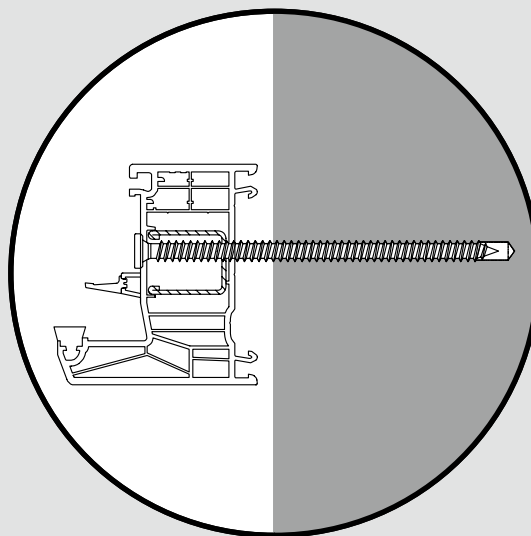
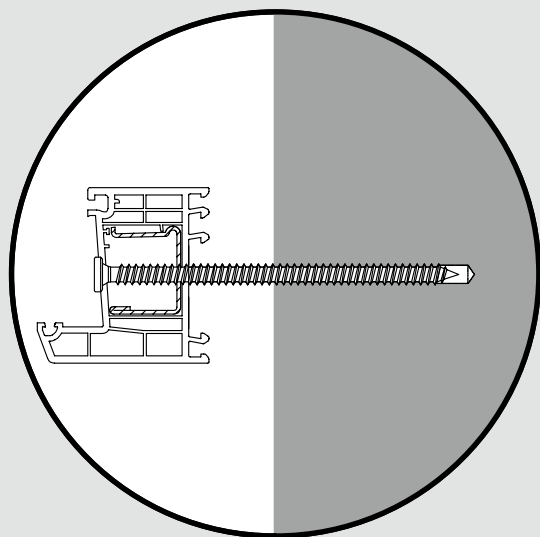
DE Diagramm zur Schraubmontage
DK Diagram til monterig af skruer
ENG Diagram for installation with screws
NO Diagram for monterig av skrue

PL Schemat montażu śrub
SE Diagram för skruvmontering
NL Schema voor montage met schroeven
LT Varžtų montavimo schema



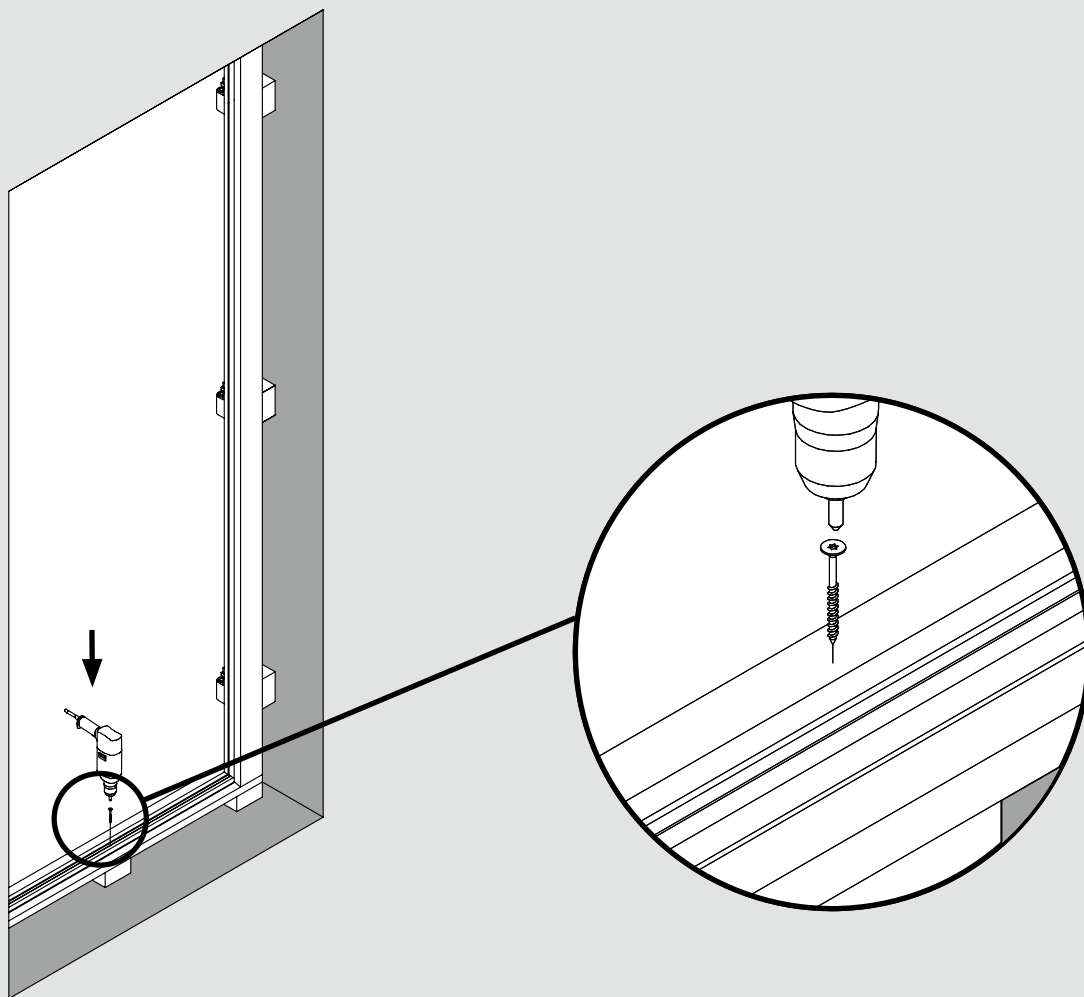
DE Schrauben Sie den Rahmen in der Wand fest
DK Fastgør karmen med skruer
ENG Fasten the frame
NO Monter rammen med skruer

PL Przykręcić framugę
SE Montering med skruv
NL Bevestiging van het frame
LT Pritvirtinkite rėmą



DE Schraubenposition
DK Skrue position
ENG Screw position
NO Plassering av skruer

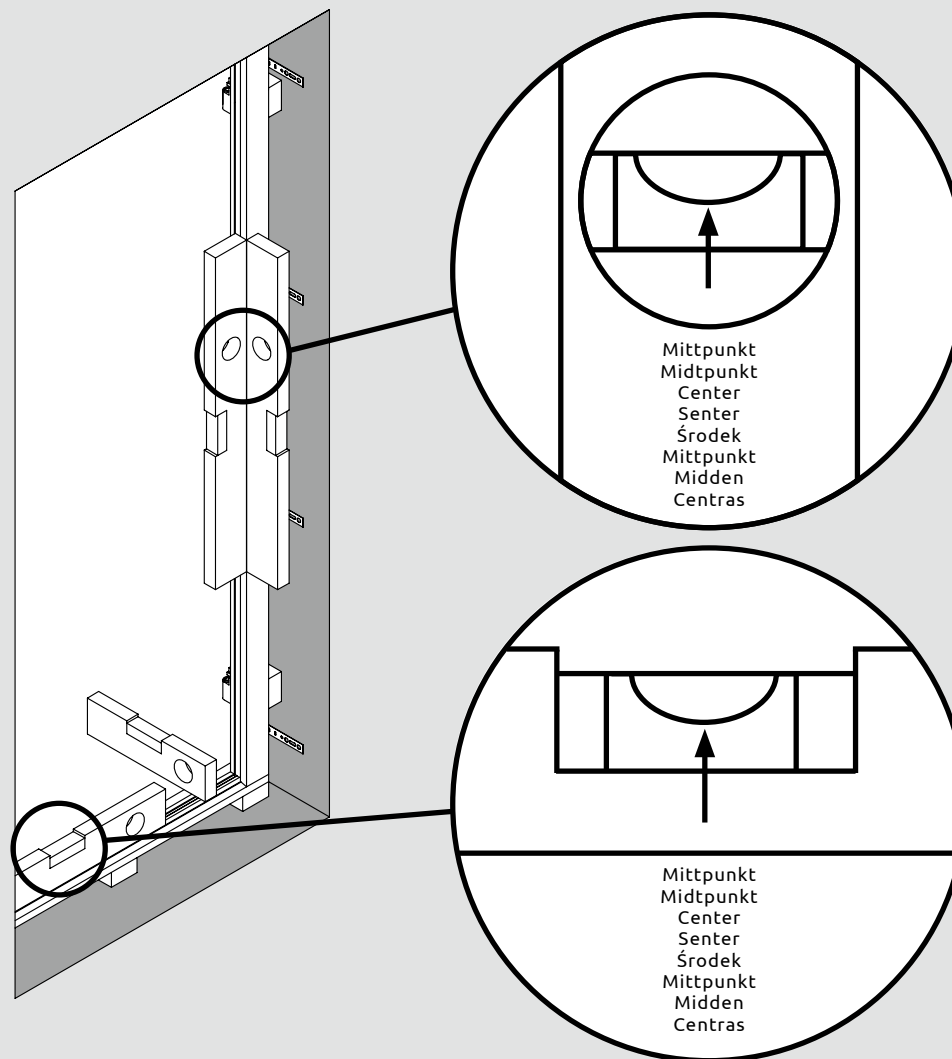
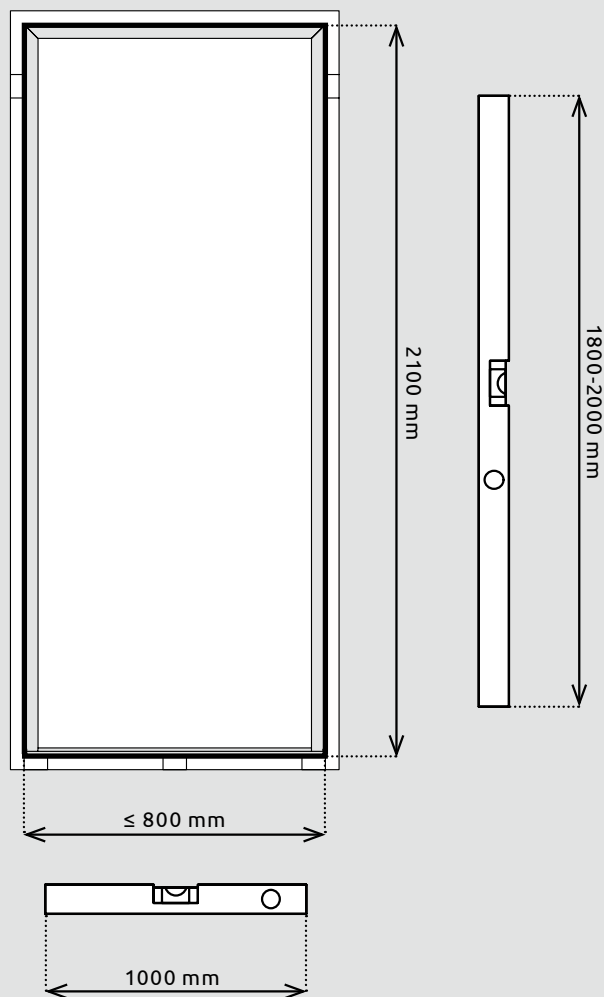
PL Pozycja śruby
SE Placering av skruven
NL Schroef positie
LT Varžto padėtis



DE	Schraubenposition
DK	Skrue position
ENG	Screw position
NO	Plassering av skruer
PL	Pozycja śruby
SE	Placering av skruven
NL	Schroef positie
LT	Varžto padėtis

DE Schrauben Sie die obere Aluminiumstufe auf
DK Skru det øverste aluminiumstrin op
ENG Screw up the aluminium threshold
NO Skru fast aluminiumstrinnet

PL Przykręcić próg aluminiowy
SE Skruva fast aluminiumtröskeln
NL Schroef de aluminium drempel erop
LT Prisukite aluminio slenkstį



Max. Abweichung:
0,5 mm pro 1 Meter!

Max afvigelse:
0,5 mm pr 1 meter!

Max deviation:
0.5 mm per 1 meter!

Maks avvik:
0,5 mm per 1 meter!

Maksymalne odchylenie:
0,5 mm na 1 metr!

Max avvikelse:
0,5 mm per 1 meter!

Maximale afwijking:
0,5 mm per 1 meter!

Maksimali gulsčiuko
paklaida/nuokrypis:
0,5 mm 1 metrui!

DE Kontrollieren Sie, dass die Tür in Waage und Lot ist

DK Kontrollere at elementet er i lod og vater

ENG Check the leveling of the door

NO Kontroller at døren er i vater

PL Sprawdzić równomierność drzwi

SE Kontrollera att dörren är i lod och våg

NL Controleer de nivellering van de deur

LT Patikrinkite durų rėmo lygumą gulsčiuku



**Montage des
Flügels**



**Montaż skrzydła
na framudze**



**Montering af dørrammen
på karmen**



**Montering av bågen
i karmen**



**Mounting of the sash
onto the frame**



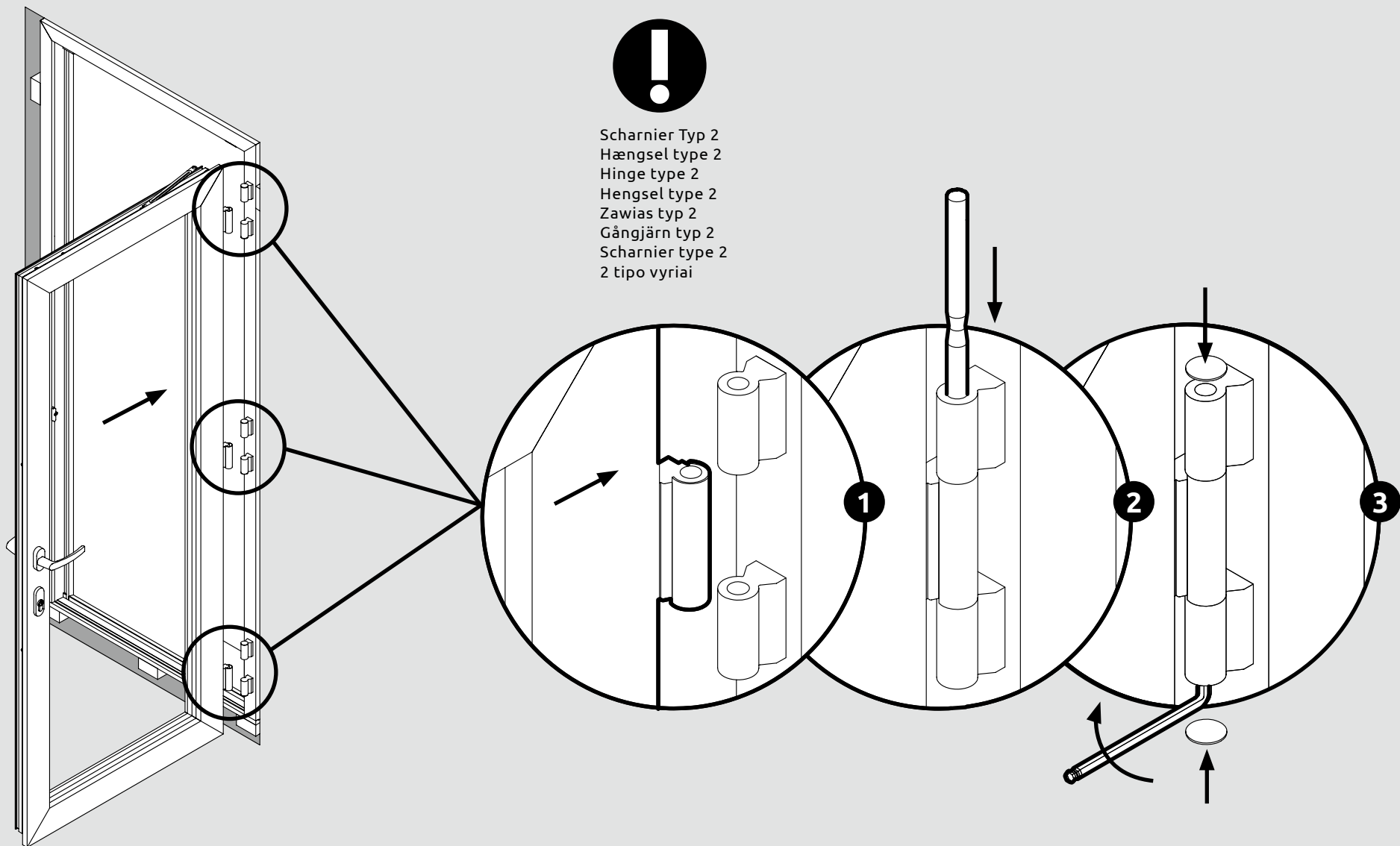
Montage van het raam op het kozijn



**Montering av rammen
på karmen**

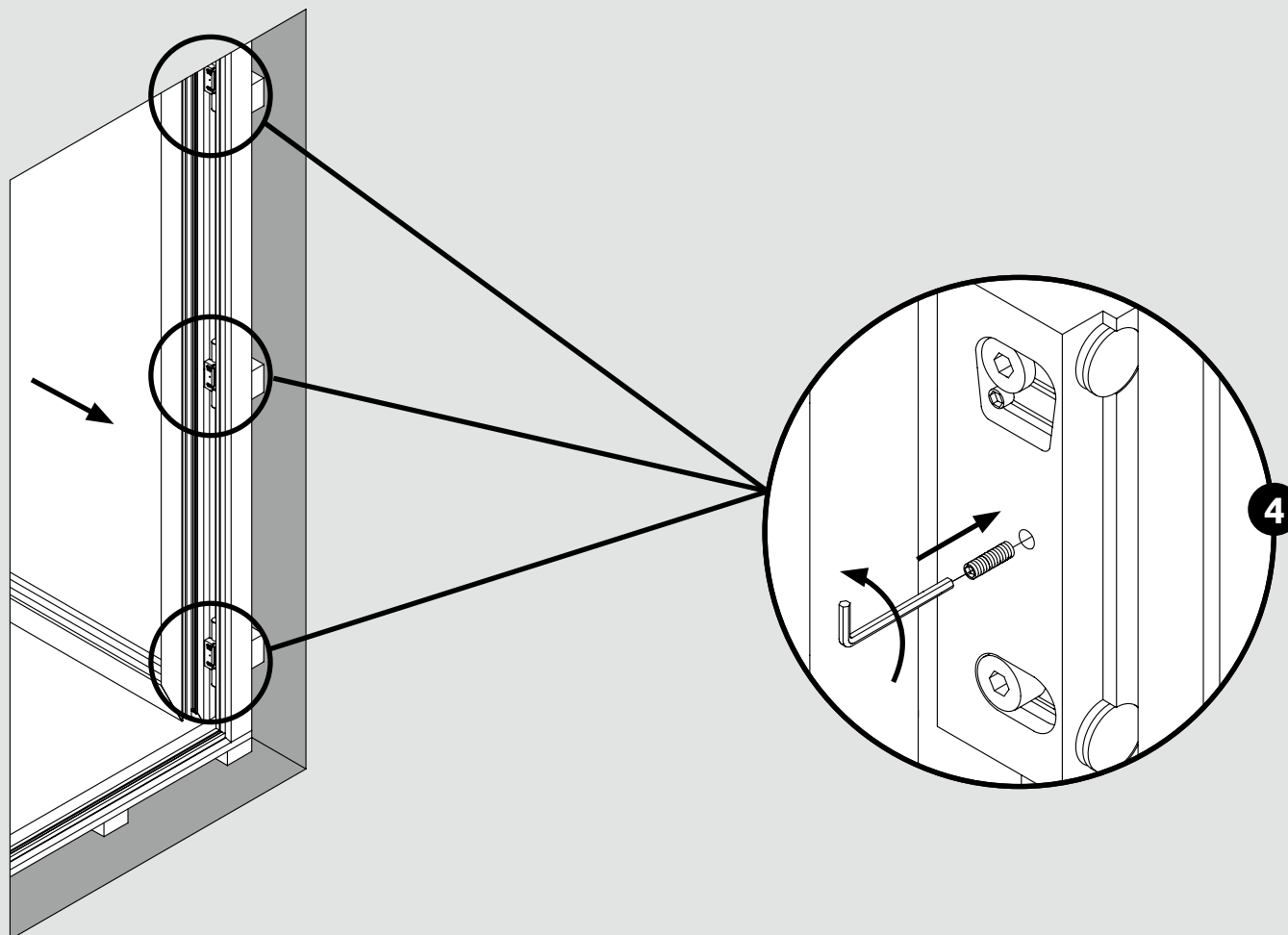


**Varčios sumontavimas
į rėmą**



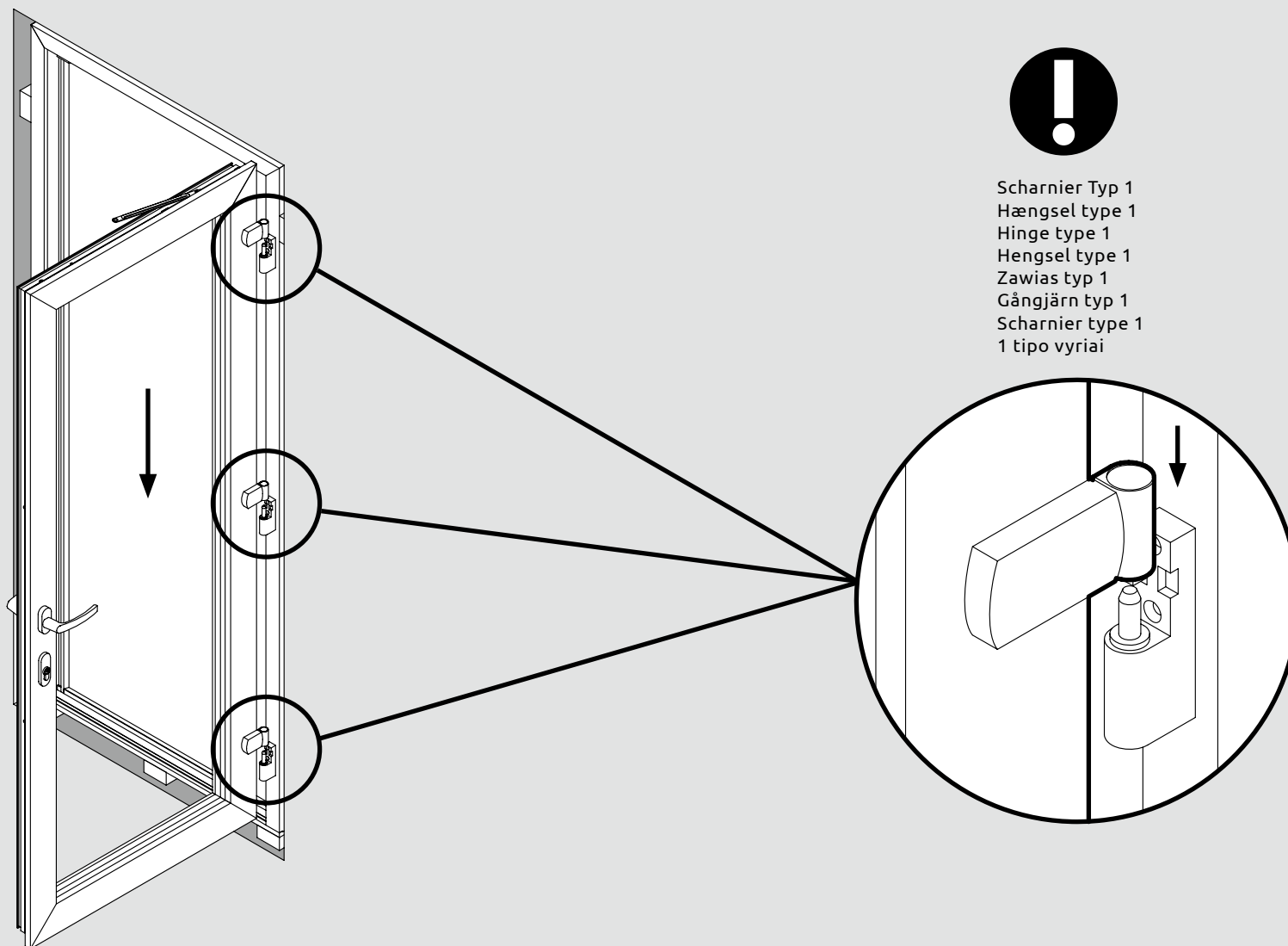
DE Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen
DK Montering af dørrammen
ENG Install the sash
NO Installer rammen

PL Zamontować skrzydło
SE Montera bågen
NL Montage van het schuifraam
LT Sumontuokite varčią



DE Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen
DK Montering af dørrammen
ENG Install the sash
NO Installer rammen

PL Zamontować skrzydło
SE Montera bågen
NL Sumontuokite varčią
LT Montage van het schuifraam



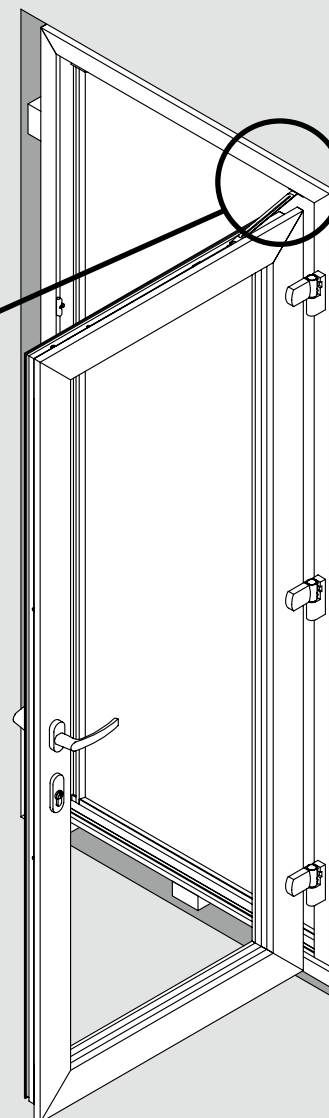
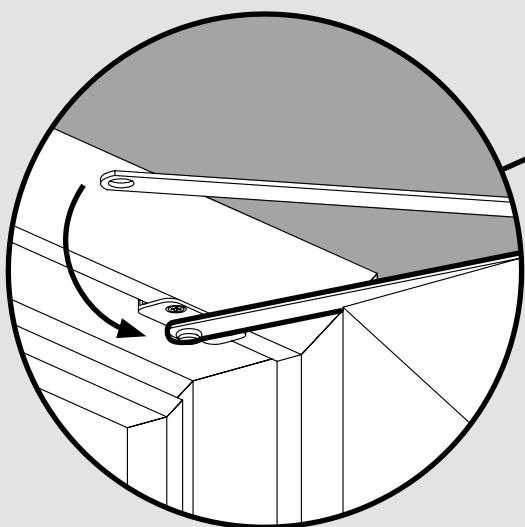
Scharnier Typ 1
Hængsel type 1
Hinge type 1
Hængsel type 1
Zawias typ 1
Gångjärn typ 1
Scharnier type 1
1 tipo vyriai

DE Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen
DK Montering af dørrammen
ENG Install the sash
NO Installer rammen

PL Zamontować skrzydło
SE Montera bågen
NL Montage van het schuifraam
LT Sumontuokite varčią



Nur Terrassentür
Kun terrassedør
Terrace door only
Bare terrassedør
Tylko drzwi tarasowe
Endast terrassdörr
Alleen terrasdeur
Tik terasinēms durims



DE Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen
DK Montering af dørrammen
ENG Install the sash
NO Installer rammen

PL Zamontować skrzydło
SE Montera bågen
NL Montage van het schuifraam
LT Sumontuokite varčią



**Abschluss und
Kontrolle**



**Afsluttende
kontrol**



**Finishing
operations**



Avslutning



**Czynności
wykończeniowe**



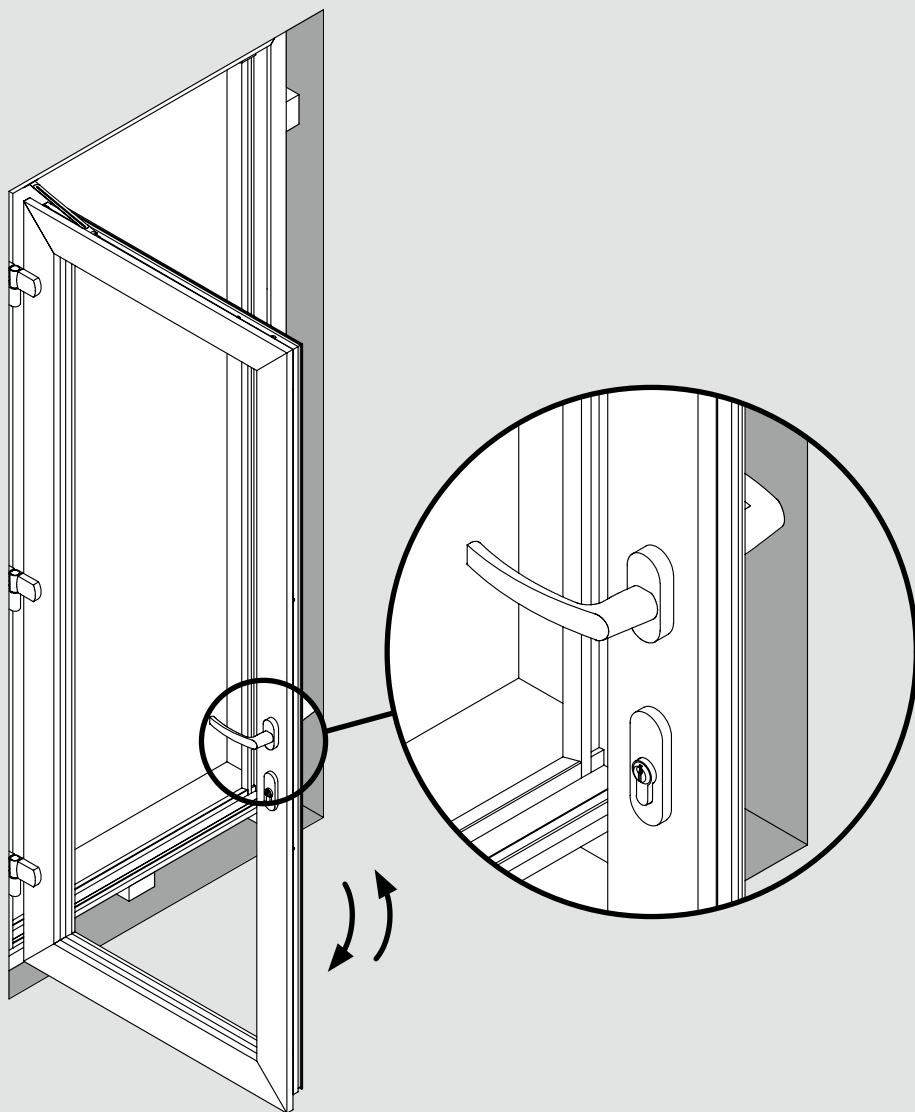
**Vid avslutad
montering**



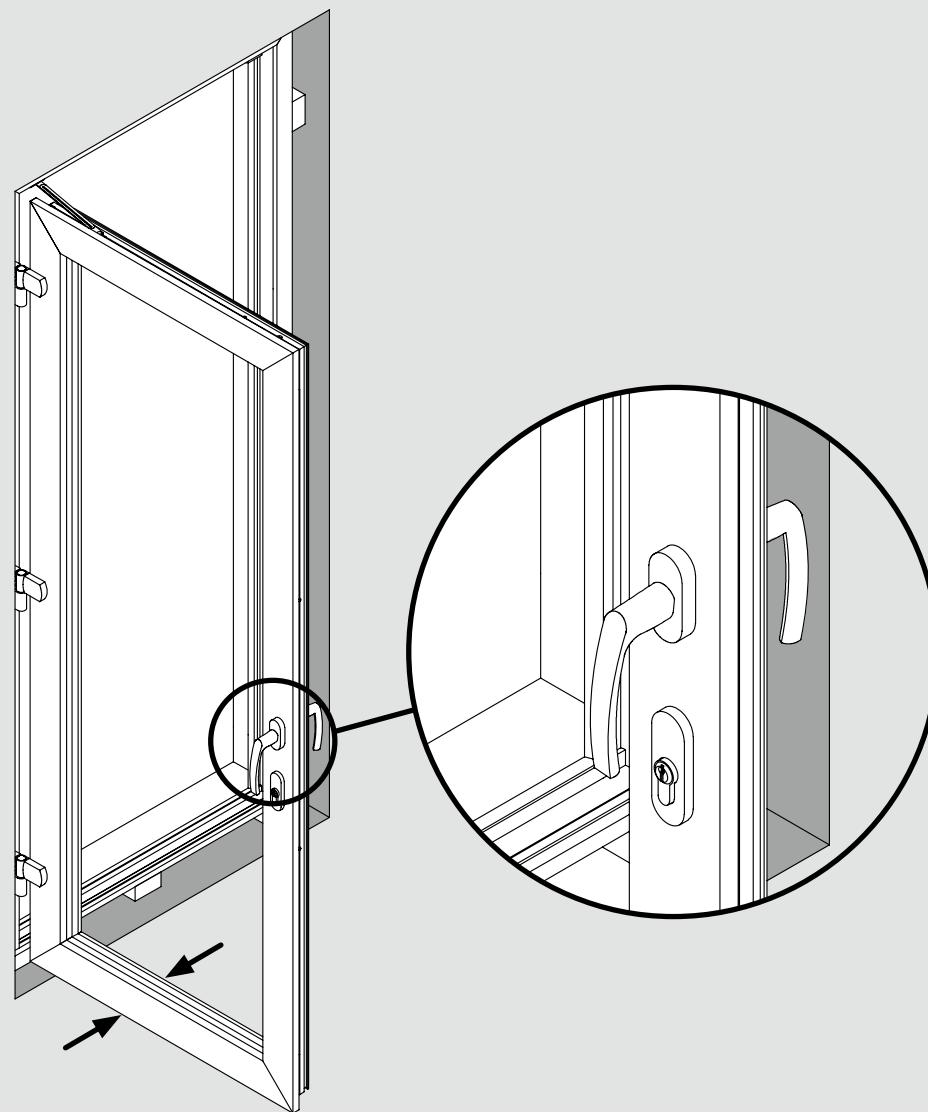
Afrondende taken



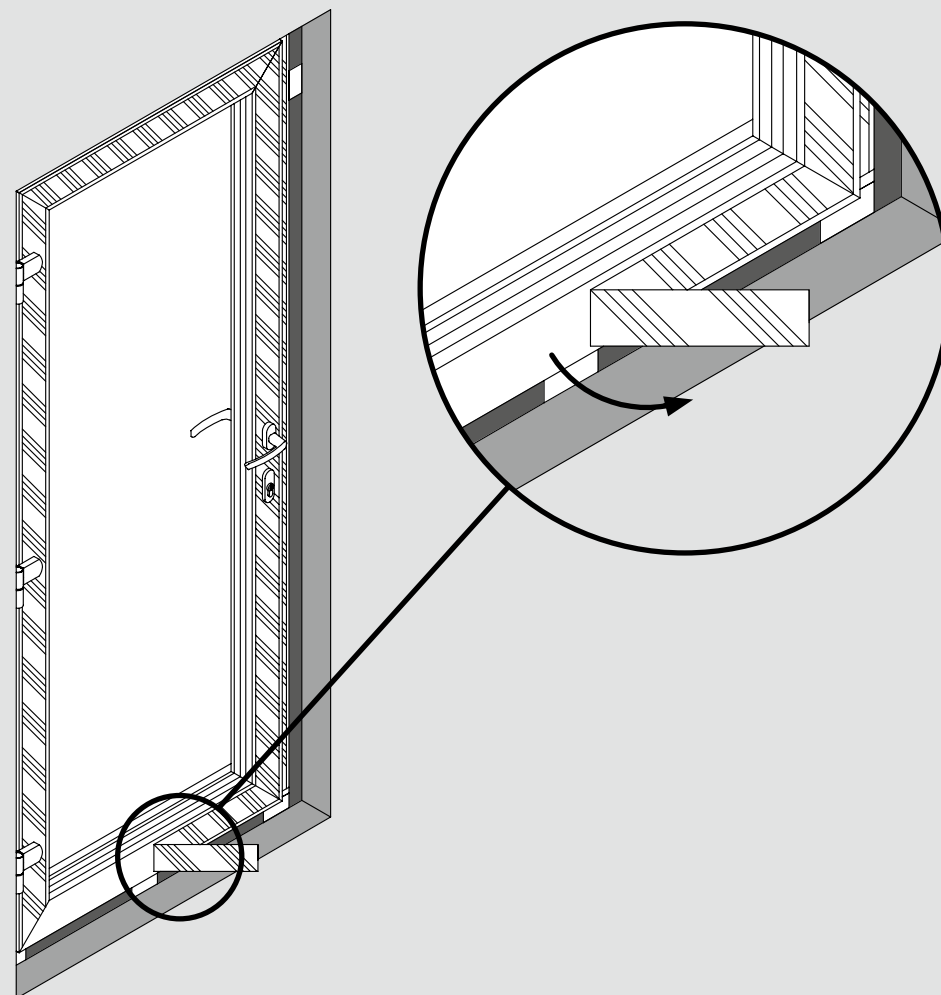
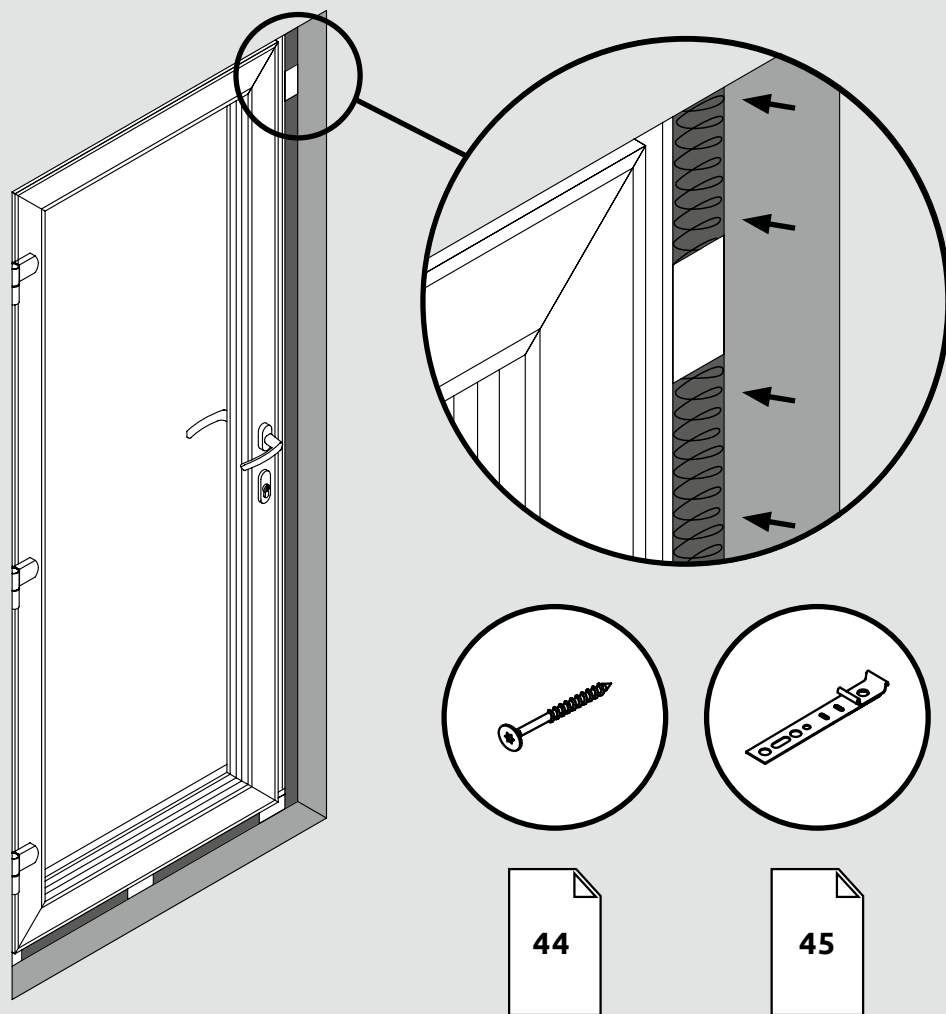
Baigiamieji veiksmai



- DE** Kontrollieren Sie, dass die Tür problemfrei öffnet
DK Kontrollere at elementet åbner let og problemfrit
ENG Check the smoothness of swinging
NO Kontroller at døren kan åpnes og lukkes enkelt

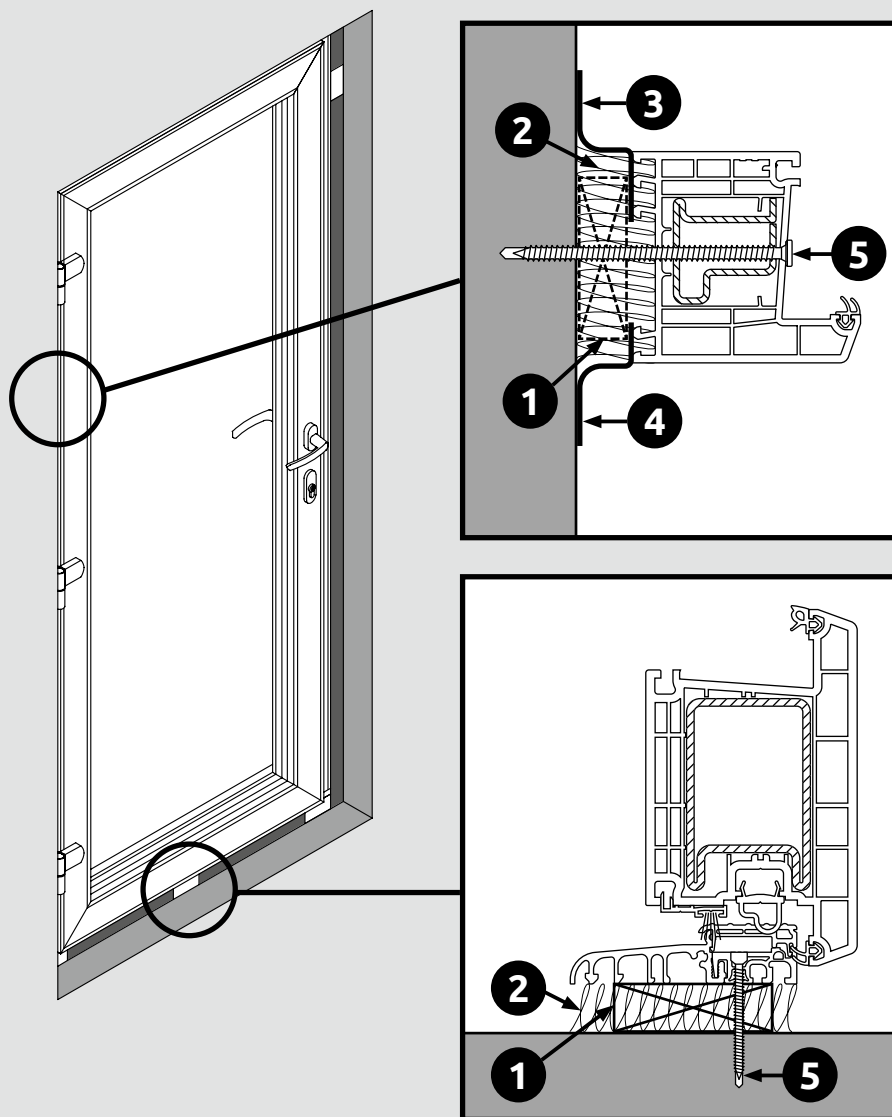


- PL** Sprawdzić płynność obrotu
SE Kontrollera att dörren går att öppna enkelt
NL Controleer de soepelheid van het draaien
LT Patikrinkite varstymo tolygumą



DE Abstand zwischen Rahmen und Wand wird verfugt und Schutzfilm entfernt
DK Udvendigt fuges med egnet gummifugemasse, og beskyttelsesfilm fjernes
ENG Seal the aperture edge and remove protective film
NO Isoler mellom vegg og karm og ta bort beskyttelsesfolien

PL Uszczelnij krawędź otworu i usuń folię ochronną
SE Tätä noga runt dörren och ta av skyddsfilmen
NL Afdichten van de openingsrand en verwijderen van de beschermfolie
LT Užsandarinkite angos kraštus ir nuplėškite produkto apsauginę plėvelę



- DE**
1. Stützender Block
 2. Montageschaum
 3. Internes Sperrband für Wasserdampf
 4. Außenliegendes Diffusionsband
 5. Befestigungsschraube

- DK**
1. Understøttende blok
 2. Monteringsskum
 3. Indvendig dampspærretape
 4. Udvendt diffusionsbånd
 5. Fastgørelsesskrue

- ENG**
1. Supporting block
 2. Mounting foam
 3. Internal vapour barrier tape
 4. Outdoor diffusion tape
 5. Fixing screw

- NO**
1. Støtteblokk
 2. Monteringsskum
 3. Innvendig dampspærreband
 4. Utendørs diffusjonstape
 5. Festeskrue

- PL**
1. Bloczek wsporczy
 2. Pianka montażowa
 3. Wewnętrzna taśma paroizolacyjna
 4. Zewnętrzna taśma dyfuzyjna
 5. Wkręt mocujący

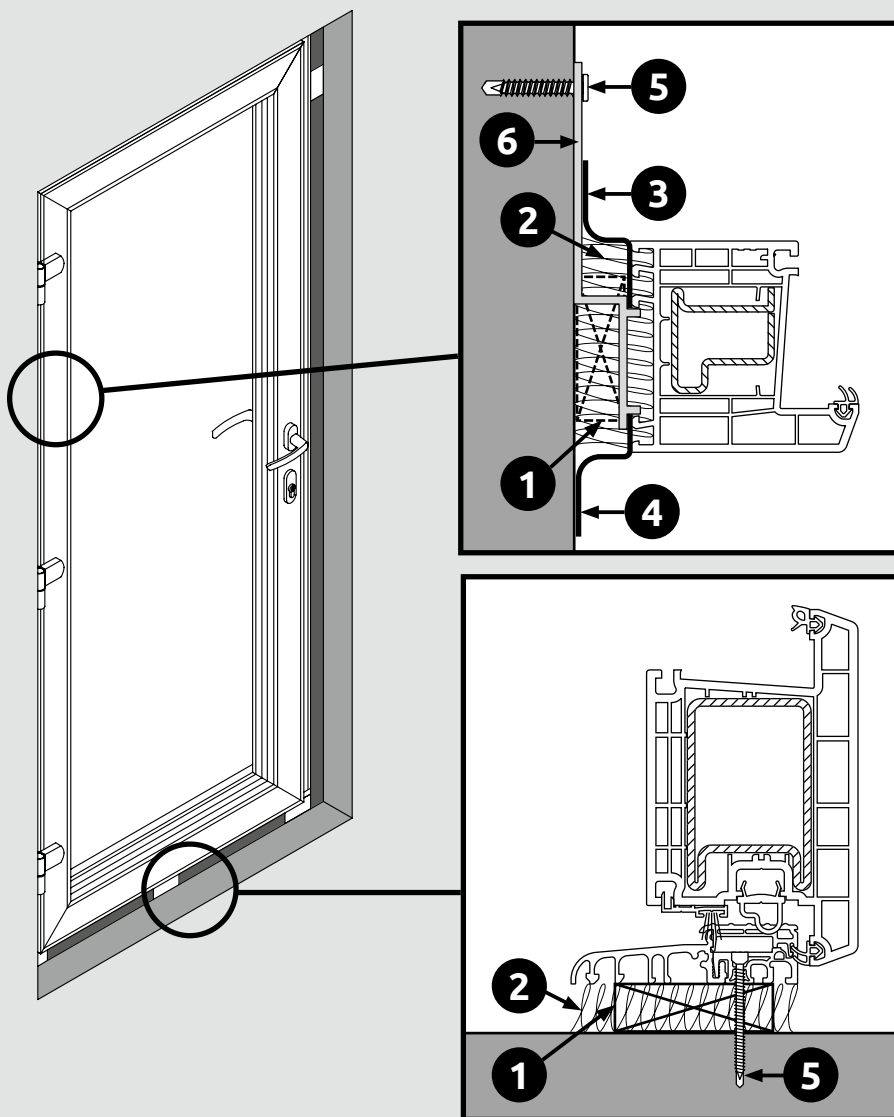
- SE**
1. Stödblock
 2. Monteringsskum
 3. Invändig ångspärr med tejp
 4. Utomhus diffusionstejp
 5. Fastsättningsskruv

- NL**
1. Steunblok
 2. Montageschuim
 3. Interne dampwerende tape
 4. Isolatie tape voor buiten
 5. Bevestigingsschroef

- LT**
1. Atraminė kaladėlė
 2. Montажinės putos
 3. Vidinė garo izoliacinė juosta
 4. Lauko difuzinė juosta
 5. Tvirtinimo varžtai

- DE** Abdeckung des Dichtungsprofils. Installationsmethode - Schrauben
DK Vis tætningssektion. Monteringsmetode - skruer
ENG Sealing section. Installation method - screws
NO Åpne tetningsseksjonen. Installasjonsmetode - skruer

- PL** Odstoń część uszczelniającą. Sposób montażu - wkręty
SE Visa tätningssektionen. Installationsmetod - skruvar
NL Afdichtingsgedeelte blootleggen. Installatiemethode - schroeven
LT Angokraščią sandarinimo pjūvis. Montavimo būdas - varžtai



- DE**
1. Stützender Block
 2. Montageschaum
 3. Internes Sperrband für Wasserdampf
 4. Außenliegendes Diffusionsband
 5. Befestigungsschraube
 6. Dübel

- DK**
1. Understøttende blok
 2. Monteringsskum
 3. Indvendig dampspærretape
 4. Udvendigt diffusionsbånd
 5. Fastgørelsesskrue
 6. Forankring

- ENG**
1. Supporting block
 2. Mounting foam
 3. Internal vapour barrier tape
 4. Outdoor diffusion tape
 5. Fixing screw
 6. Anchor

- NO**
1. Støtteblokk
 2. Monteringsskum
 3. Innvendig dampspærrebånd
 4. Utendørs diffusjonstape
 5. Festeskruer
 6. Anker

- PL**
1. Bloczek wsporczy
 2. Pianka montażowa
 3. Wewnętrzna taśma paroizolacyjna
 4. Zewnętrzna taśma dyfuzyjna
 5. Wkręt mocujący
 6. Kotwa

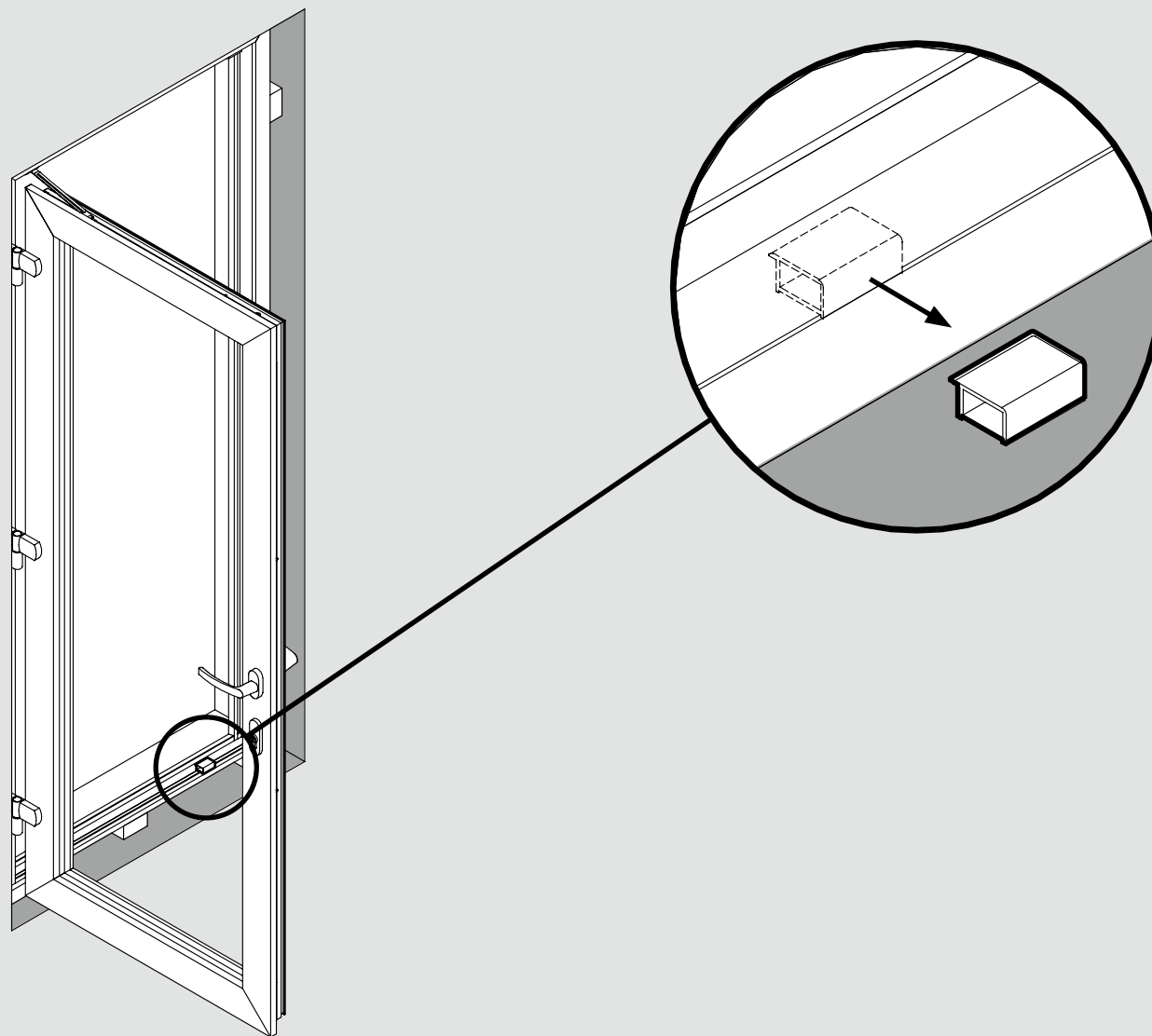
- SE**
1. Stödblock
 2. Monteringsskum
 3. Invändig ångspärr med tejp
 4. Utomhus diffusionstejp
 5. Fastsättningsskrur
 6. Ankare

- NL**
1. Steunblok
 2. Montageschuim
 3. Interne dampwerende tape
 4. Isolatie tape voor buiten
 5. Bevestigingsschroef
 6. Anker

- LT**
1. Atraminė kaladėlė
 2. Montažinės putos
 3. Vidinė garo izoliacinė juosta
 4. Lauko difuzinė juosta
 5. Tvirtinimo varžtas
 6. Montavimo plokštėlė

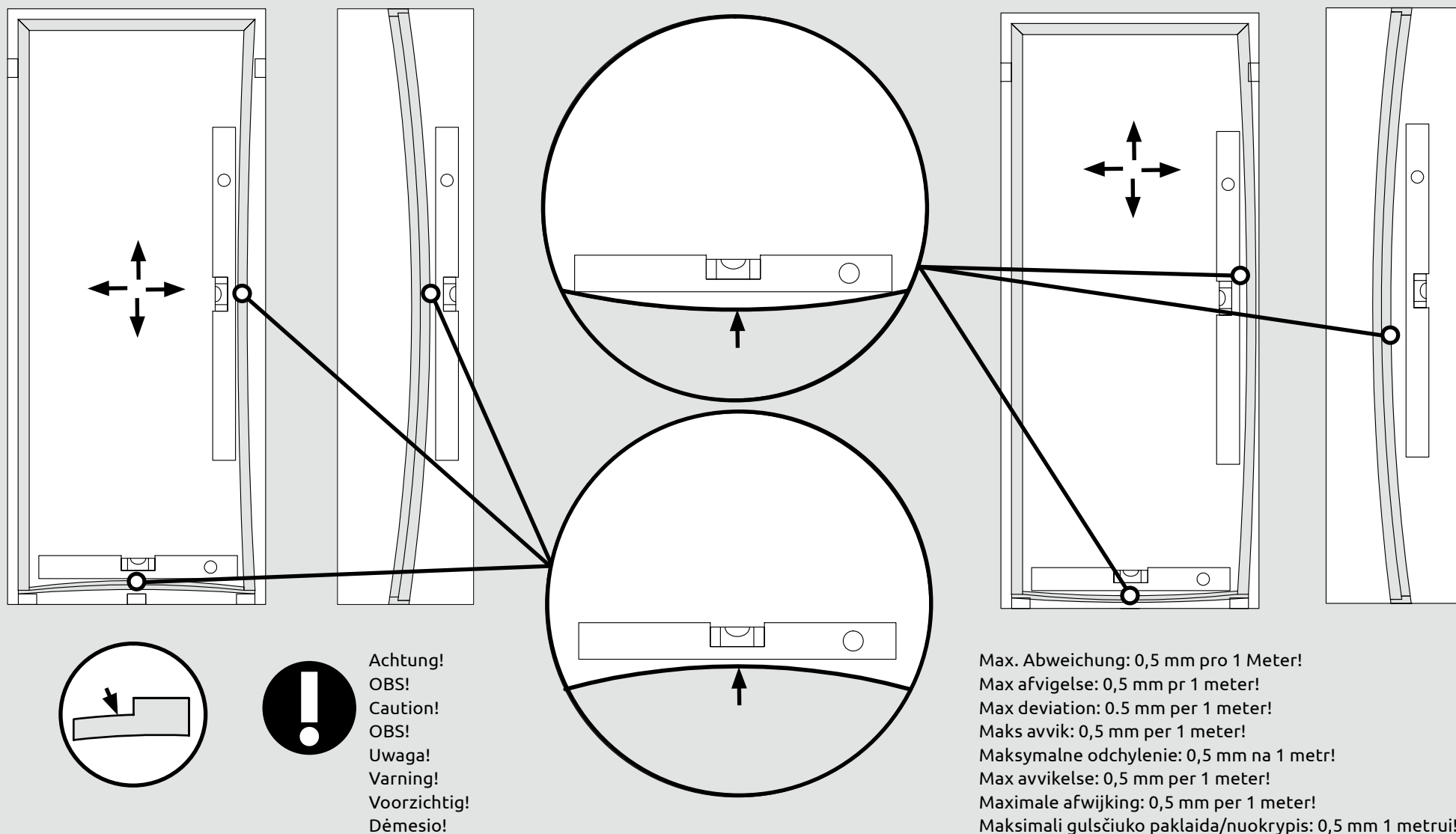
- DE** Abdeckung des Dichtungsprofils. Installationsmethode - Schrauben
DK Vis tætningssektion. Monteringsmetode - forankring
ENG Sealing section. Installation method - anchors
NO Åpne tetningsseksjonen. Installasjonsmetode - ankre

- PL** Odstoń część uszczelniającą. Metoda instalacji - kotwy
SE Visa tätningssektionen. Installationsmetod - ankare
NL Afdichtingsgedeelte blootleggen. Installatiemethode - ankers
LT Angokraščių sandarinimo pjūvis. Montavimo būdas - montavimo plokštėlės



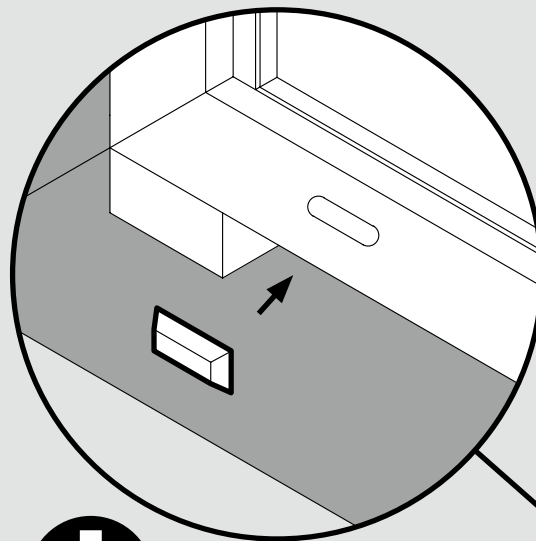
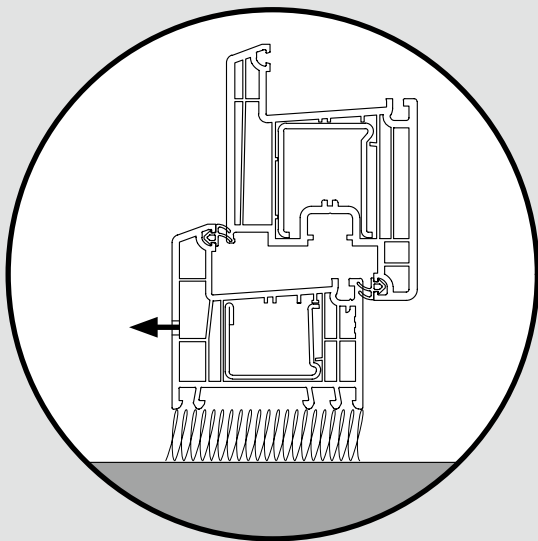
DE Transportblock entfernen
DK Fjern transportblok
ENG Remove transportation block
NO Fjern transportblokken

PL Usun blokadę transportową
SE Ta bort transportblocket
NL Transportblok verwijderen
LT Išimkite transportavimo blokelį



DE Kontrollieren Sie, dass der Rahmen sich nicht gebeugt hat
DK Tjek at karmen ikke er deformeret
ENG Check for possible frame deformations
NO Kontroller karmen for deformasjoner

PL Sprawdź, czy nie ma żadnych zniekształceń ramugi
SE Kontrollera att karmen är rak
NL Controleer op mogelijke kozijnvervormingen
LT Patikrinkite, ar nėra galimų rėmo deformacijų gulsčiuku



Falls kein Abtropfkanal zu finden ist, sitzt dieser unter dem Rahmen. Bitte nicht abdecken!

Hvis der ikke er noget synligt dræn på forsiden af karmen, sidder det i bunden af karmen. Drænet må ikke tildækkes, eller proes af!

If there is no drainage in the visible part of the frame, it is at the bottom of the frame. Do not cover!

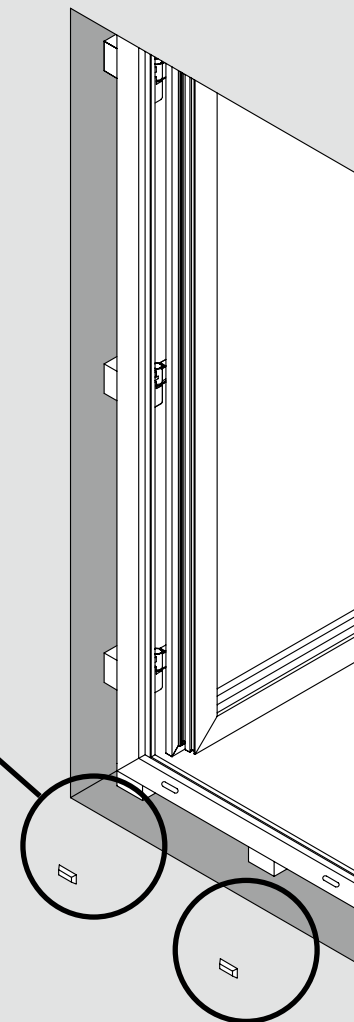
Hvis det ikke er noen drenering i den synlige delen av rammen, er den i bunnen av rammen. Må ikke tildekkes!

Jeśli w widocznej części ramy nie ma drenażu, znajduje się on u dołu ramy. Nie przykrywać!

Om det inte finns synliga dräneringshål är dessa placerade på undersidan, dessa får inte täckas för!

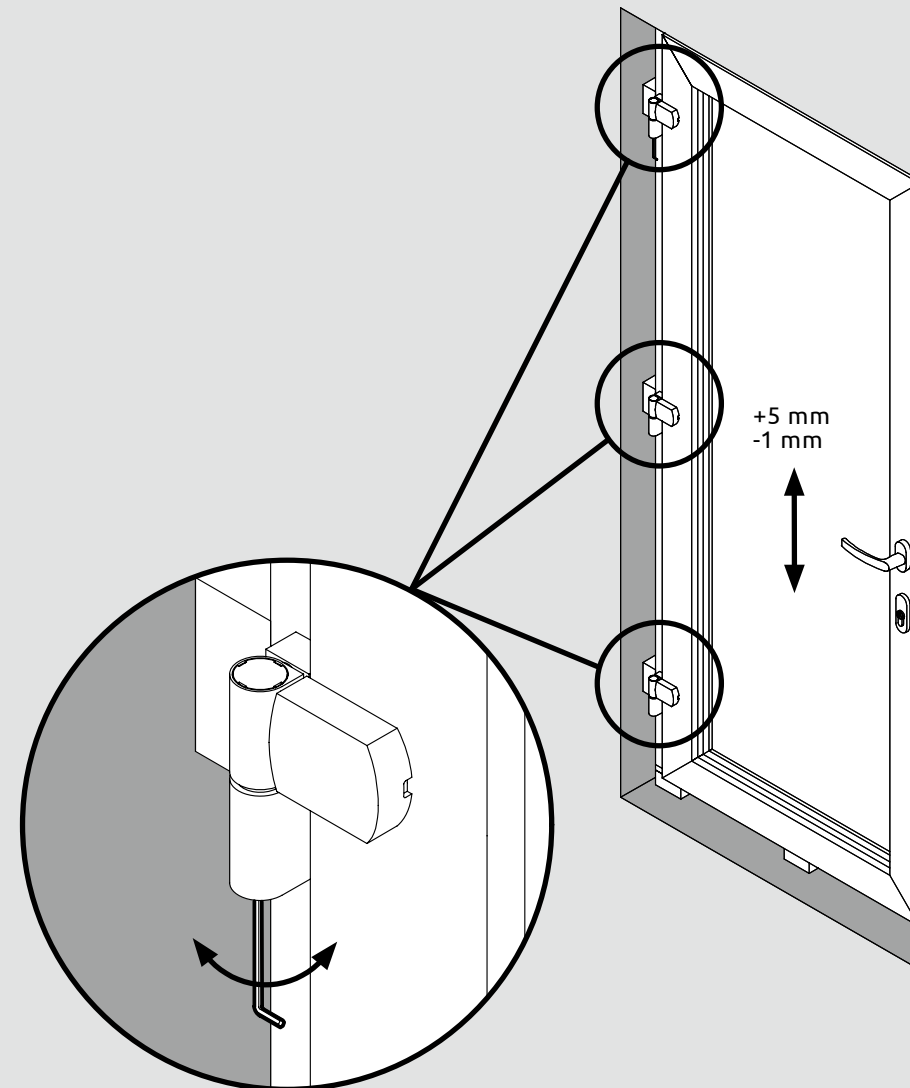
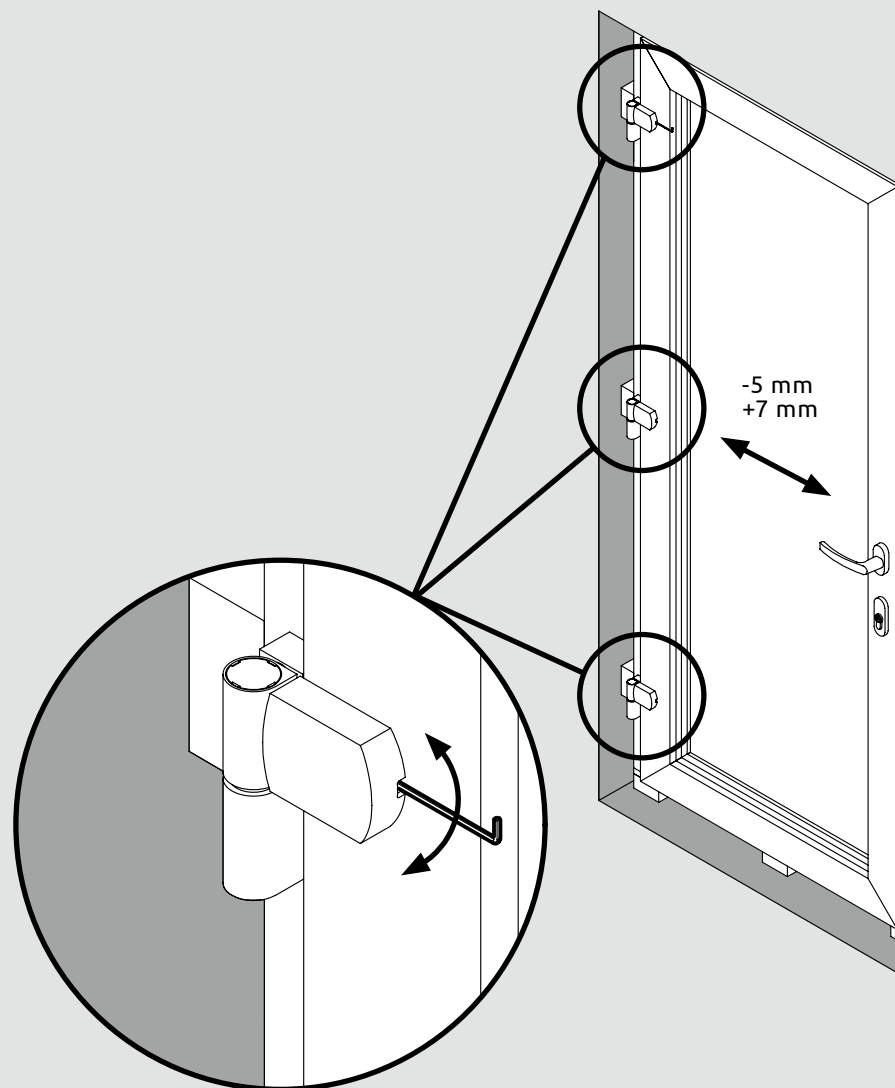
Als er geen afvoer is in het zichtbare deel van het kozijn, is het aan de onderkant van het kozijn. Niet afdekken!

Jei matomoje nėra plokštumoje nėra drenažo angų, jos yra padarytos rėmo apačioje - neuždenkite!



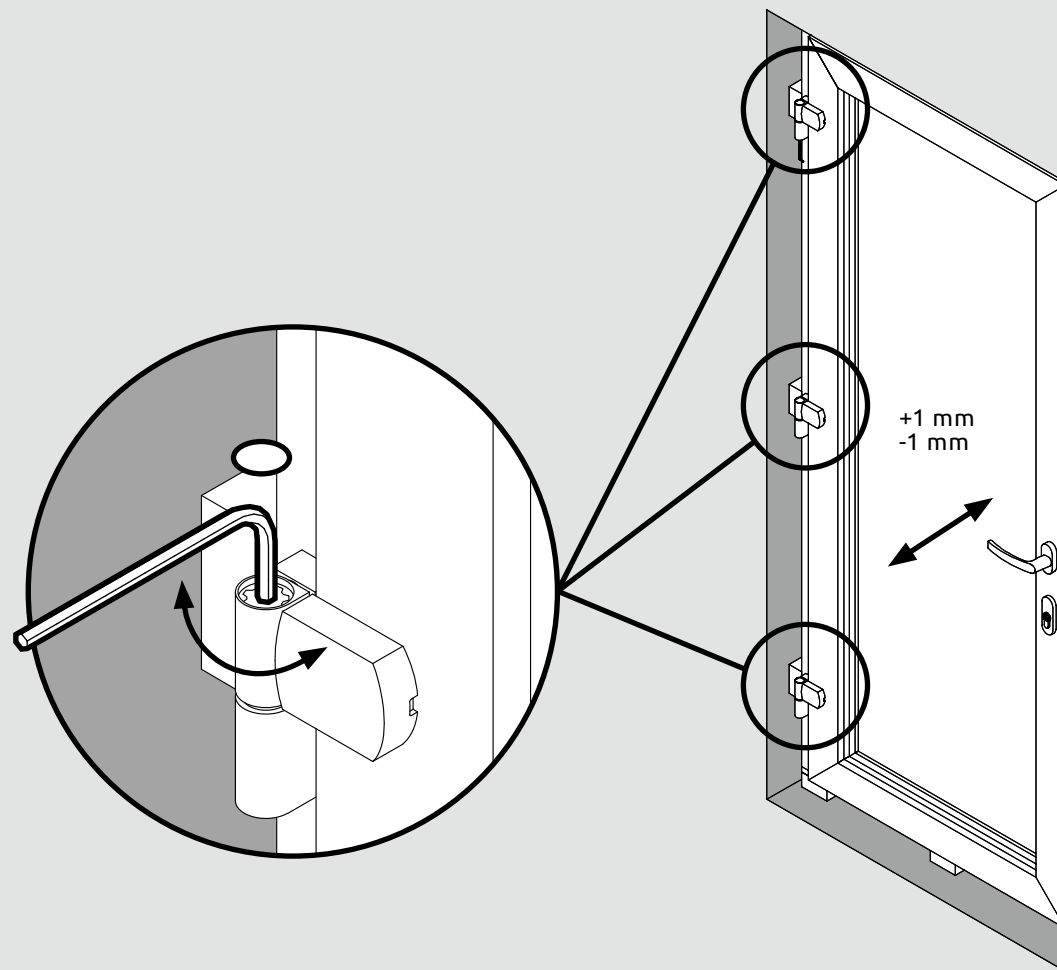
DE Setzen Sie die Abtropfdeckel auf
DK Montage af dæknapper til drænhuller
ENG Put on drainage covers
NO Monter dreneringsdekslene

PL Nałóż pokrywę drenażowe
SE Sätt dit täcklocken över dräneringshålen
NL Plaats afvoerdeksels
LT Uždėkite drenažo dangtelius



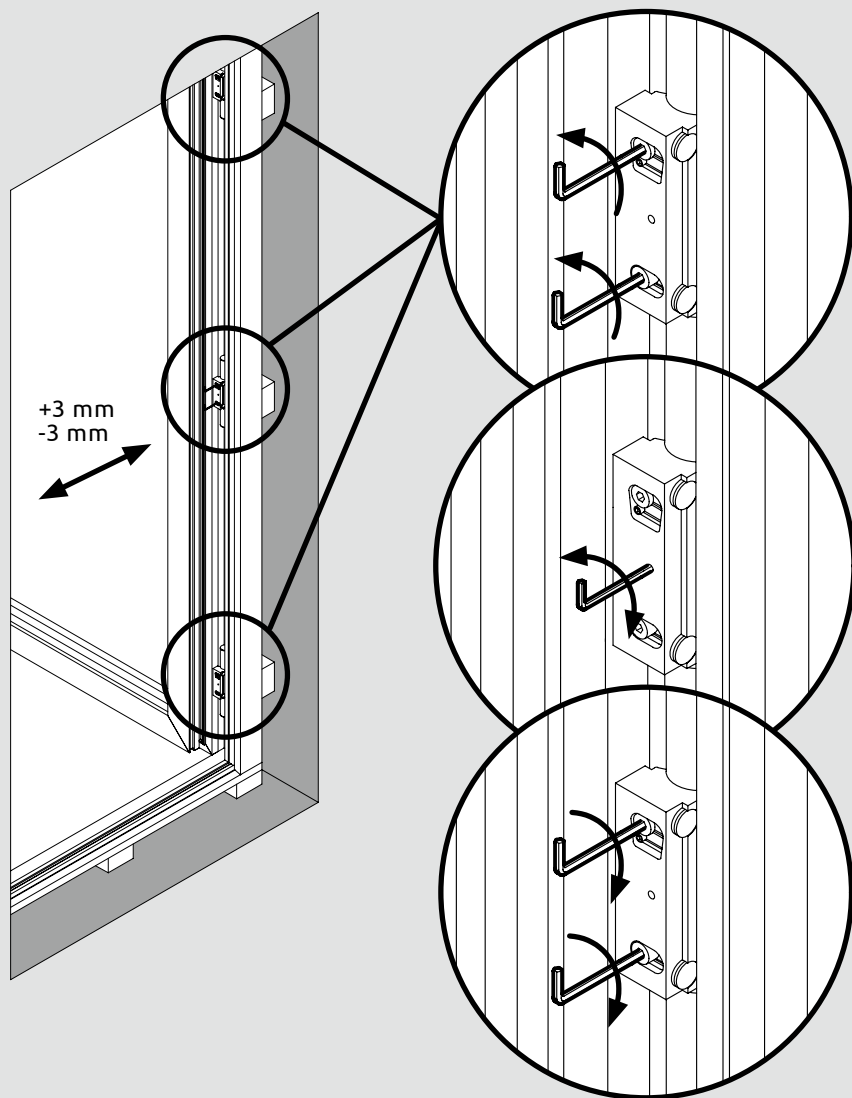
DE Horizontale und vertikale Justierung der Flügel
DK Horizontal og lodret justering af rammen
ENG Horizontal and vertical adjustment of the sash
NO Horisontal og vertikal justering av rammen

PL Horizontalna i pionowa regulacja skrzydła
SE Horisontell och vertikal justering av bågen
NL Horizontale en verticale afstelling van het schuifraam
LT Horizontalus ir vertikalus varčios reguliavimas

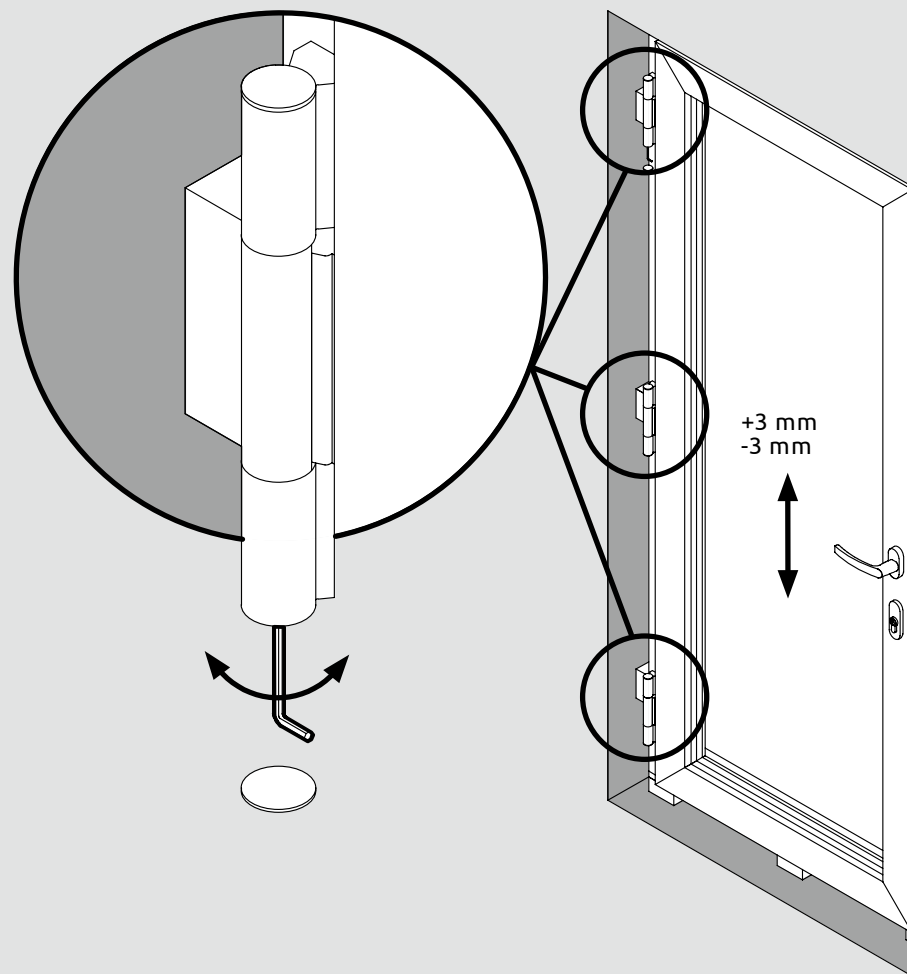


DE Justierung der Flügelverdichtung
DK Juster vinduesrammen til
ENG Sash compression adjustment
NO Justering av rammens kompresjon

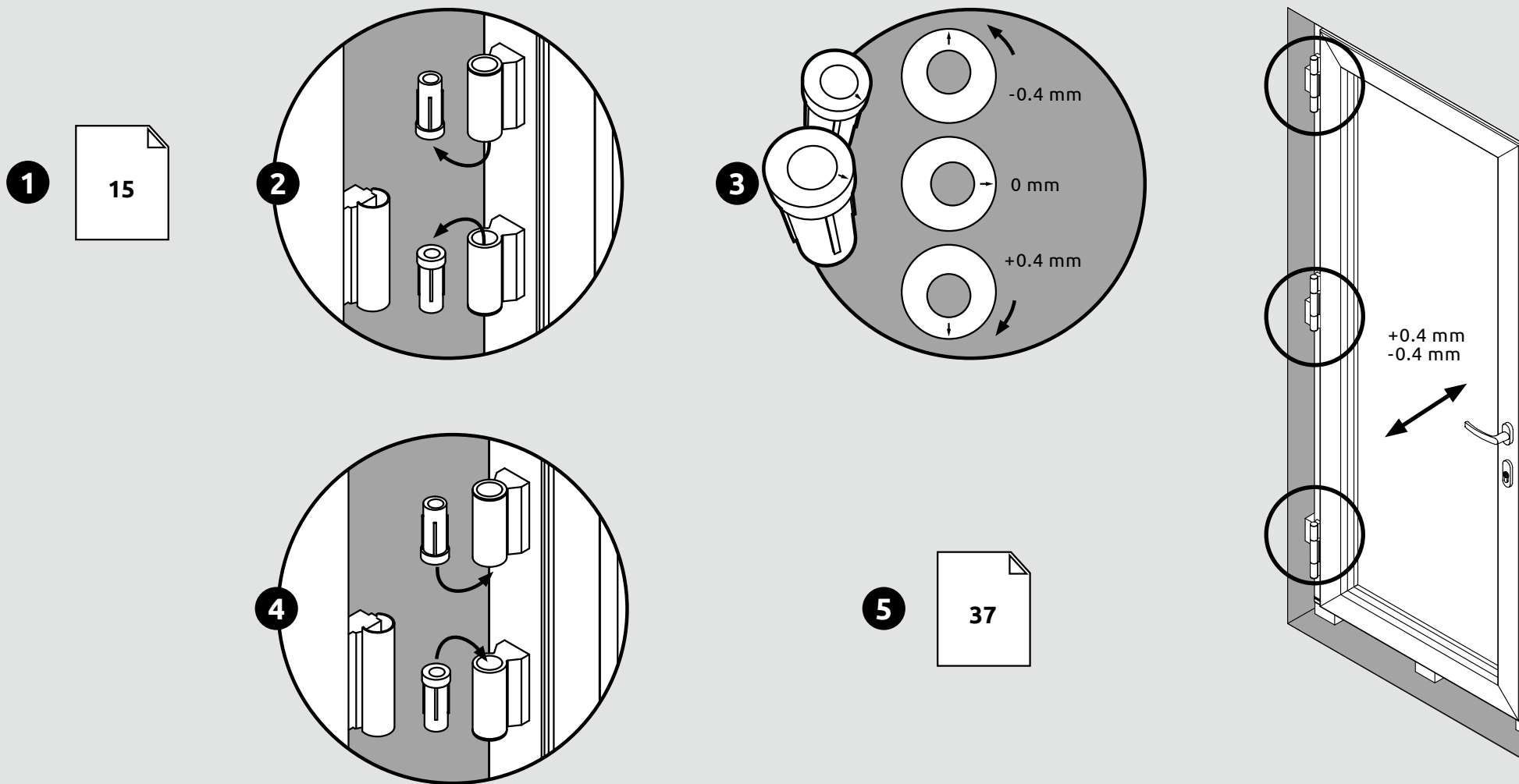
PL Regulacja docisku skrzydła
SE Kontrollera bågens kompression
NL Compressie aanpassing van het schuifraam
LT Varčios prispaudimo reguliavimas



- DE** Horizontale und vertikale Justierung der Flügel
DK Horizontal og lodret justering af rammen
ENG Horizontal and vertical adjustment of the sash
NO Horisontal og vertikal justering av rammen

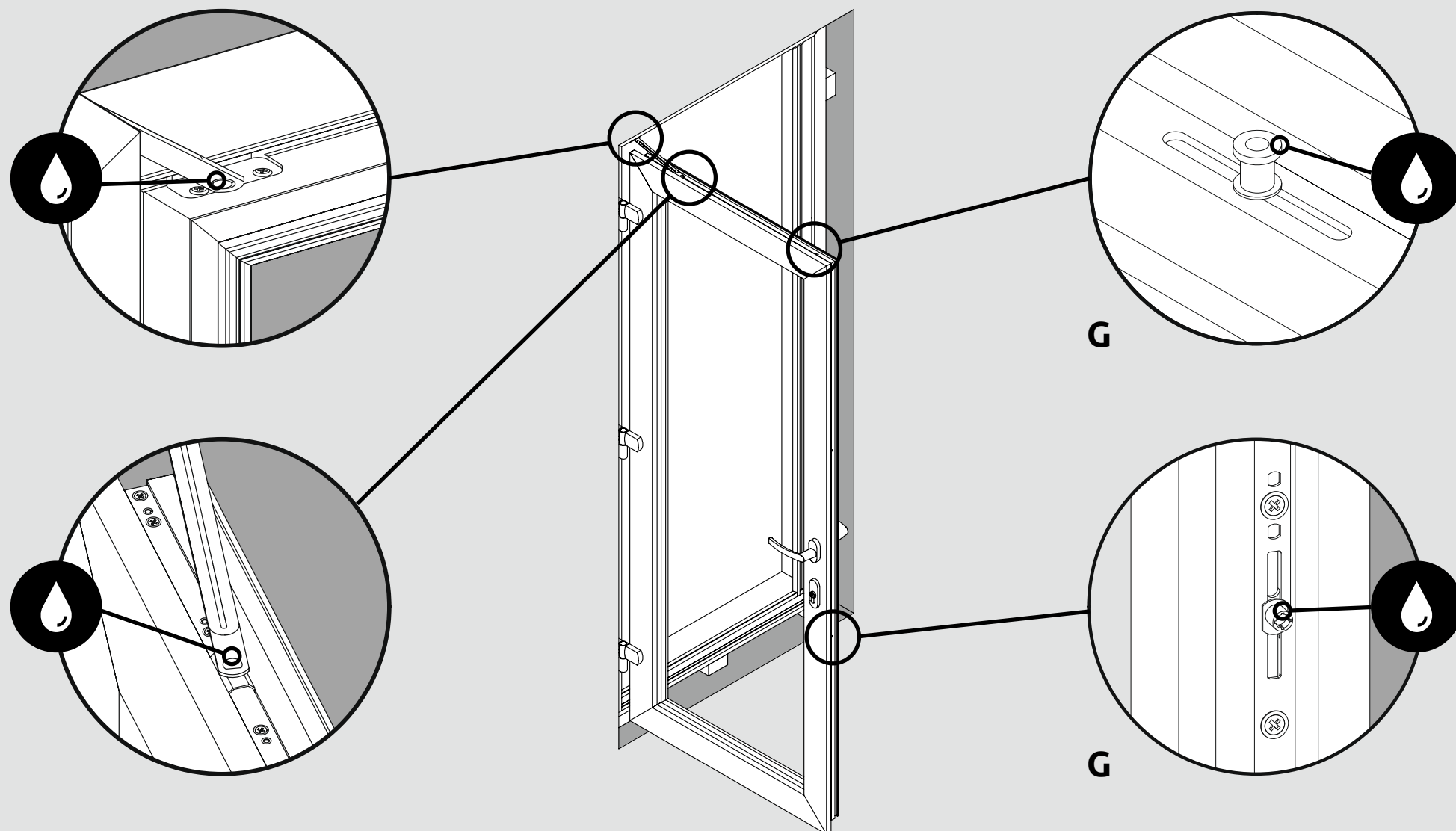


- PL** Horizontalna i pionowa regulacja skrzydła
SE Horisontell och vertikal justering av bågen
NL Horizontale en verticale afstelling van het schuifraam
LT Horizontalus ir vertikalus varčios reguliavimas



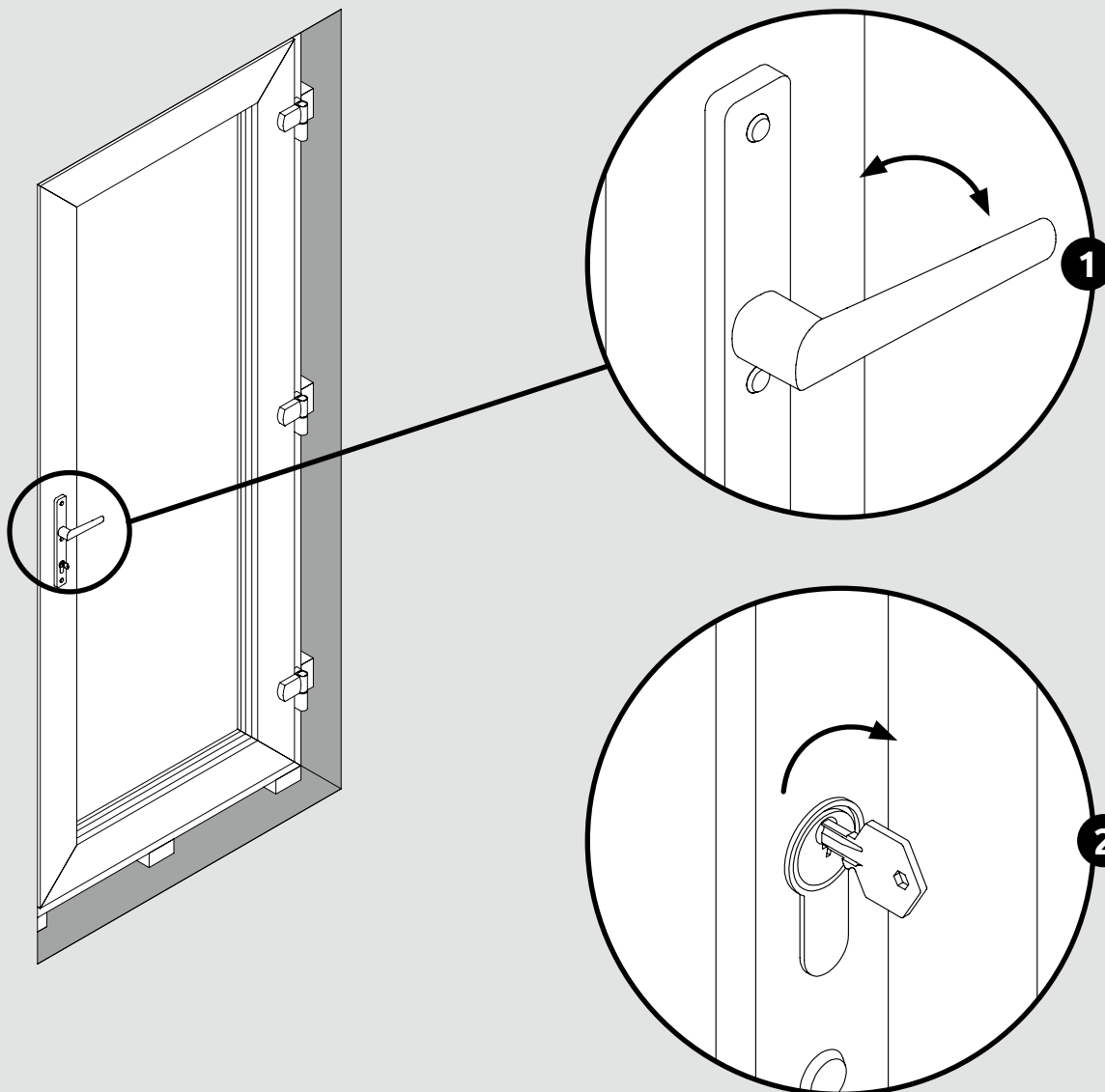
DE Justierung der Flügelverdichtung
DK Juster vinduesrammen til
ENG Sash compression adjustment
NO Justering av rammens kompresjon

PL Regulacja docisku skrzydła
SE Kontrollera bågens kompression
NL Compressie aanpassing van het schuifraam
LT Varčios prispaudimo reguliavimas



DE Die Schmierstellen. „G” - alle auf dem Blatt sichtbaren Stellen schmieren
DK Smørestederne. „G” - smør alle synlige punkter på ruden
ENG The lubrication points. „G” - lubricate all points visible on the leaf
NO Smørepunktene. „G” - smør alle punkter som er synlige på bladet

PL Miejsca smarowania. „G” - nasmaruj wszystkie punkty widoczne na skrzydle
SE Smörningspunkter „G” - smörj alla punkterna på bladet
NL De smeerpunten. „G” - smeer alle punten die op het blad zichtbaar zijn
LT Sutepimo taškai. „G” - sutepti visus ant varčios matomus



Verriegeln
Låsning
Locking
Låse
Zamykający
Låsning
Vergrendeling
Užrakinimas

1

Heben Sie einen Griff an und bringen Sie ihn wieder in die horizontale Position

Løft et håndtag, og sæt det tilbage i vandret position

Lift a handle and return it to horizontal position

Løft et håndtak og sett det tilbake i vannrett stilling

Podnieś uchwyt i ustaw go w pozycji poziomej

Lyft ett handtag och sätt tillbaka det till vågrätt läge

Til een handgreep op en breng hem terug in horizontale positie

Pakelkite rankeną ir grąžinkite ją į horizontalią padėtį

2

Drehen Sie den Schlüssel, um die Tür zu verriegeln

Drej nøglen for at låse døren

Turn the key to lock the door

Drei nøkkelen for å låse døren

Przekręć klucz, aby zamknąć drzwi

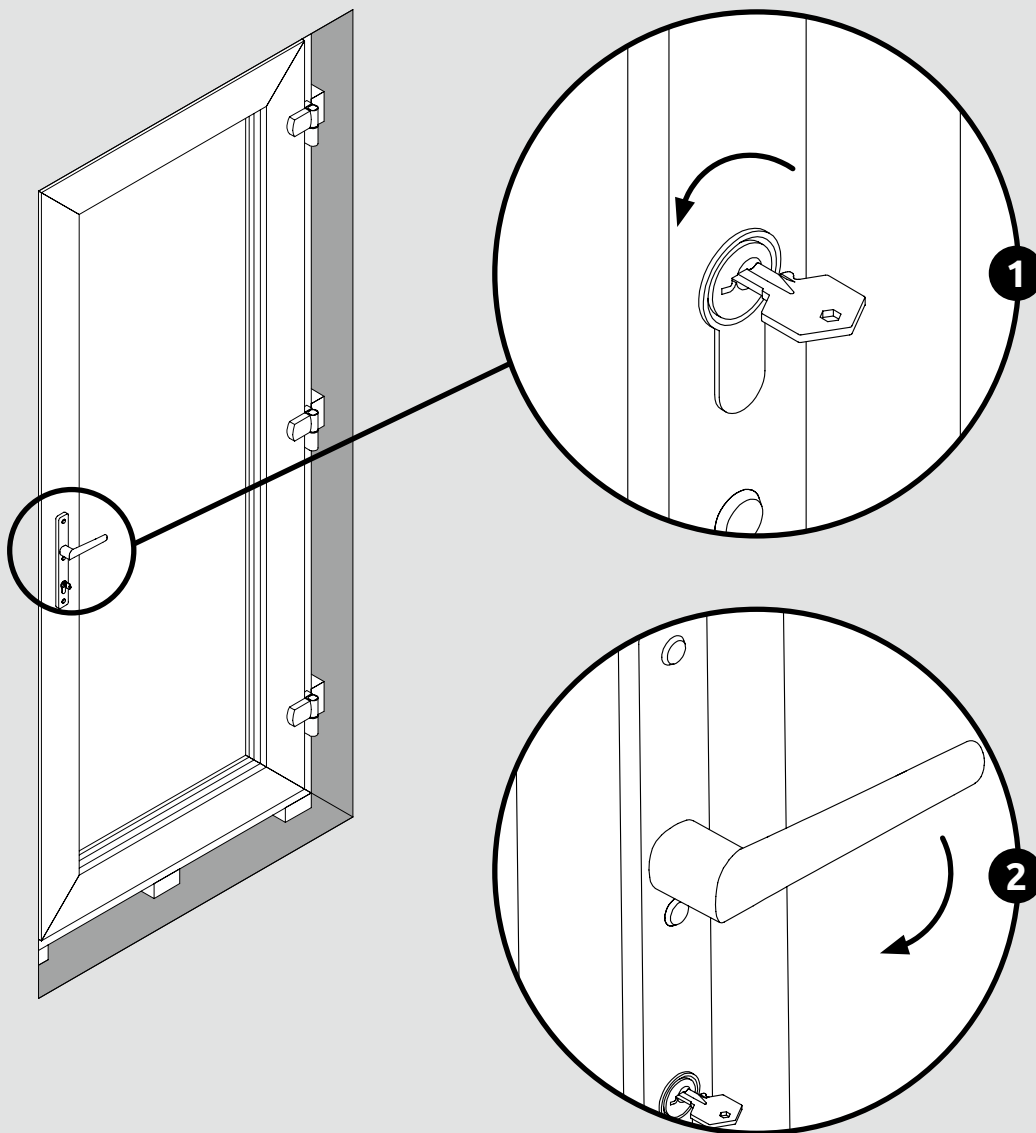
Vrid nyckeln för att låsa dörren

Draai de sleutel om de deur te vergrendelen

Pasukite raktą, kad užrakintumėte duris

DE Operationen handhaben. Verriegeln
DK Håndter operationer. Låsning
ENG Handle operations. Locking
NO Håndter operasjoner. Låse

PL Obsługa operacji. Zamykający
SE Hantera operationer. Låsning
NL Handgrepen. Vergrendelen
LT Rankenos veikimas. Užrakinimas

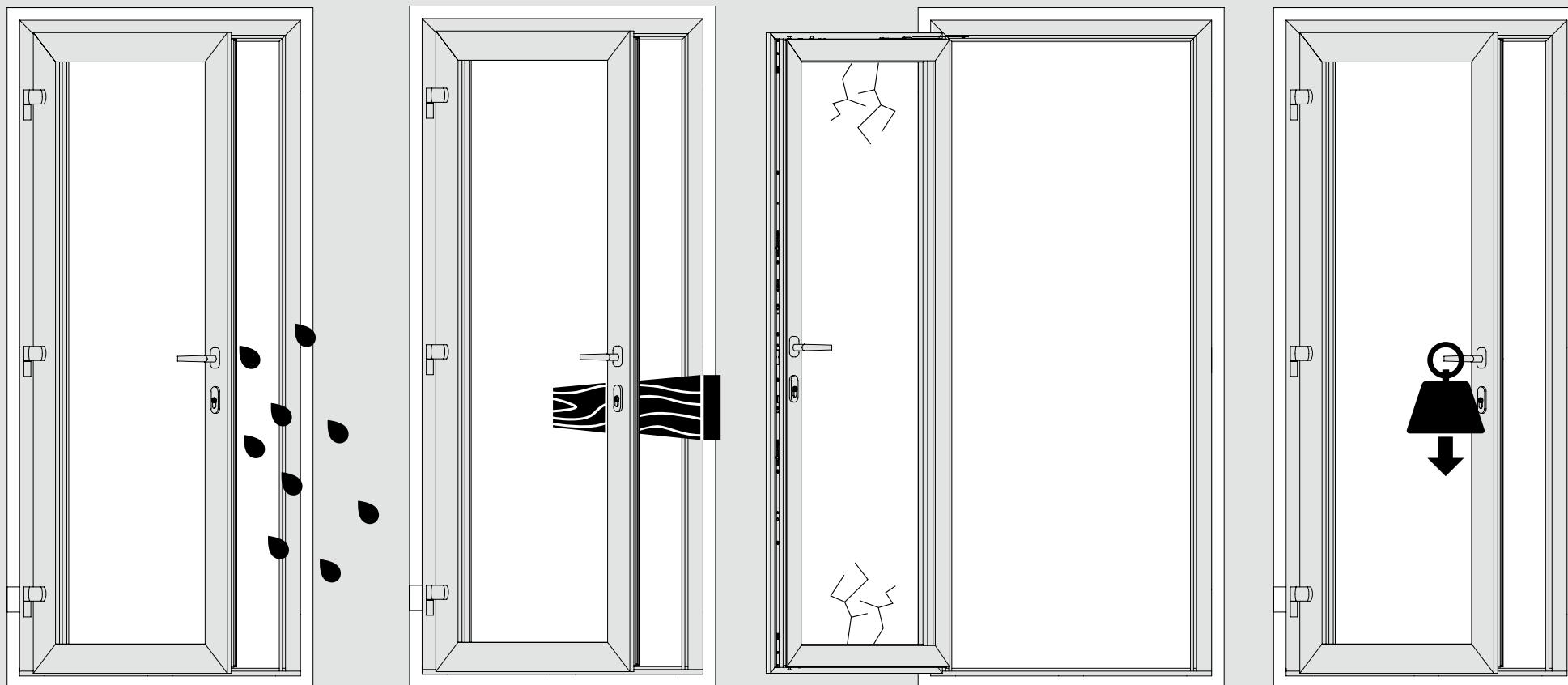


Entsperren
Låser op
Unlocking
Låser opp
Odblokowywanie
Låser upp
Ontgrendelen
Atrakinimas

- 1** Drehen Sie den Schlüssel, um die Tür zu entriegeln
(Griff in horizontaler Position)
 Drej nøglen for at låse døren op
(håndtaget i vandret position)
 Turn the key to unlock the door
(handle in horizontal position)
 Drei nøkkelen for å låse opp døren
(håndtaket i vannrett stilling)
 Obróć klucz, aby odblokować drzwi
(klamka w pozycji poziomej)
 Vrid nyckeln för att låsa upp dörren
(handtaget i horisontellt läge)
 Draai de sleutel om de deur te ontgrendelen
(handgreep in horizontale positie)
 Pasukite raktą, kad atrakintumėte duris
(rankena horizontalioje padėtyje)
- 2** Drücken Sie den Griff
 Tryk på håndtaget
 Press the handle
 Trykk på håndtaket
 Naciśnij uchwyt
 Tryck på handtaget
 Druk op de handgreep
 Nulenkite rankeną

DE Operationen handhaben. Entsperren
DK Håndter operationer. Låser op
ENG Handle operations. Unlocking
NO Håndter operasjoner. Låser opp

PL Obsługa operacji. Odblokowywanie
SE Hantera operationer. Låser upp
NL Handgreep handelingen. Ontgrendeling
LT Rankenos veikimas. Atrakinimas



Achtung!
 OBS!
 Caution!
 OBS!
 Uwaga!
 Varning!
 Voorzichtig!
 Atsargiai!



DE

Die Garantie gilt dann, wenn die Produkte gemäß den ARADAS-Empfehlungen montiert, gewartet und genutzt wurden. Alle Illustrationen in dieser Bedienungsanleitung dienen der Darstellung der grundlegenden Montageprinzipien. Einzelne Eigenschaften des bestellten Produkts können von den hier gezeigten Illustrationen abweichen.

DK

Garantien gælder kun, hvis produkterne er installeret, vedligeholdt og brugt i henhold til ARADAS anbefalinger. Alle billeder i denne brugervejledning viser hovedprincipper ved montage. Komponenter af deres bestilte produkt kan se anderledes ud.

ENG

The warranty only applies if the products were installed, maintained and operated according to ARADAS recommendations. All images used in this manual are to show basic installation principles. Individual features of the ordered product may vary.

NO

Garantien gjelder kun dersom produktene ble installert, vedlikeholdt og drevet i henhold til ARADAS anbefalinger. Alle bildene som er brukt i denne håndboken, skal vise grunnleggende monteringsprinsipper. Individuelle egenskaper av det bestilte produktet kan variere.

PL

Gwarancja ma zastosowanie, jeśli produkty są instalowane, konserwowane i używane zgodnie z zaleceniami ARADAS. Na rysunkach niniejszej instrukcji ukazano podstawowe zasady montażu. Wyposażenie zamówionego wyrobu może się różnić.

SE

Garantin gäller endast om produkterna installerats, underhållits och drivits enligt ARADAS rekommendationer. Alla bilder i denna handbok ska visa grundläggande monteringsprinciper. Beställd produktuppsättning kan variera.

NL

De garantie geldt alleen als het product geïnstalleerd is volgens deze instructie. Alle afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld om de basis installatieprincipes te tonen. Individuele kenmerken van het bestelde product kunnen afwijken.

LT

Garantija taikoma tuo atveju, jei produktai buvo sumontuoti naudojantis šiomis instrukcijomis. Visos šioje vartotojo instrukcijoje naudojamos iliustracijos nurodo pagrindinius montavimo principus. Nestandartinės komplektacijos produktų komponentai gali skirtis nuo pavaizduotų.

Windows built
with care